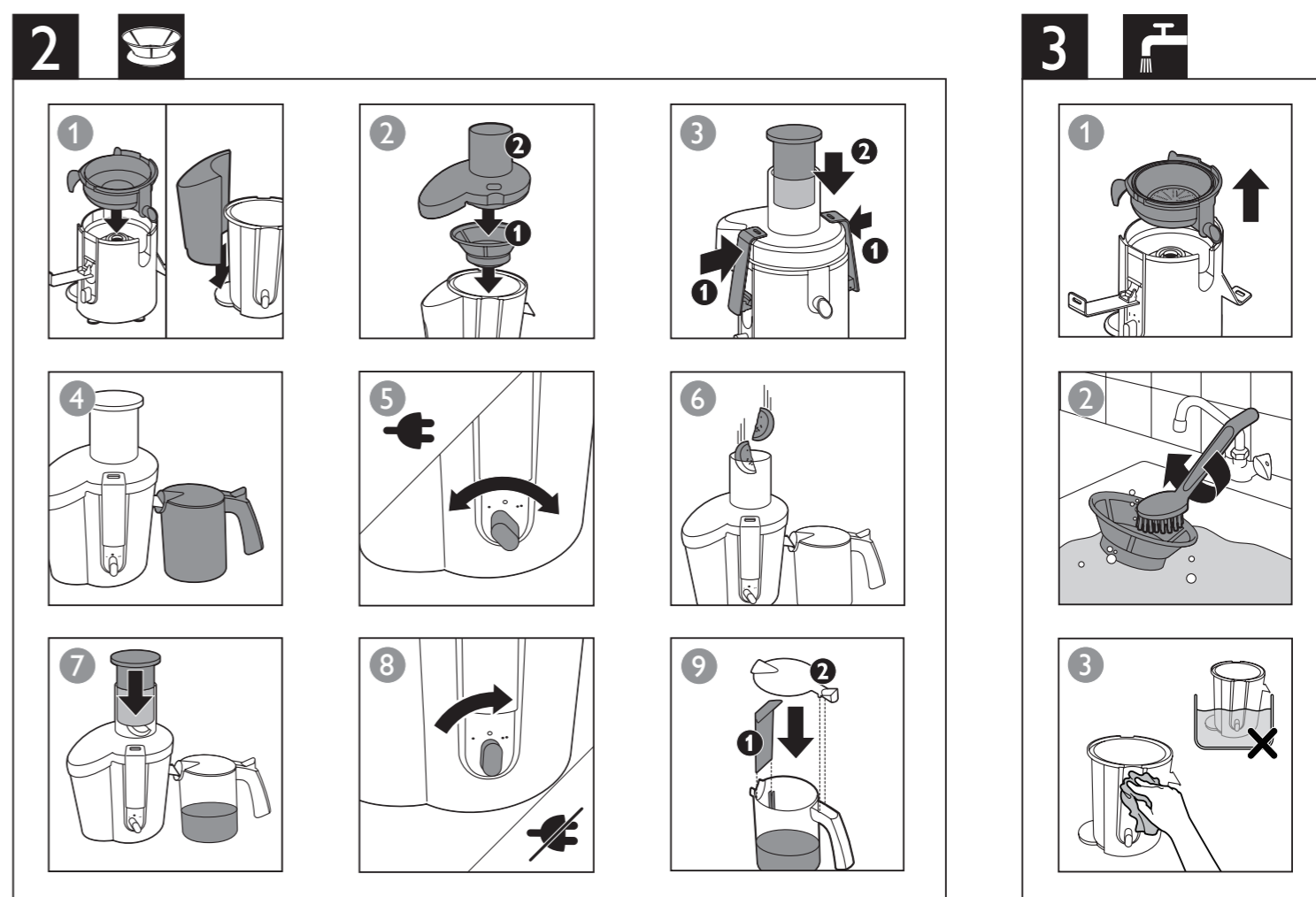
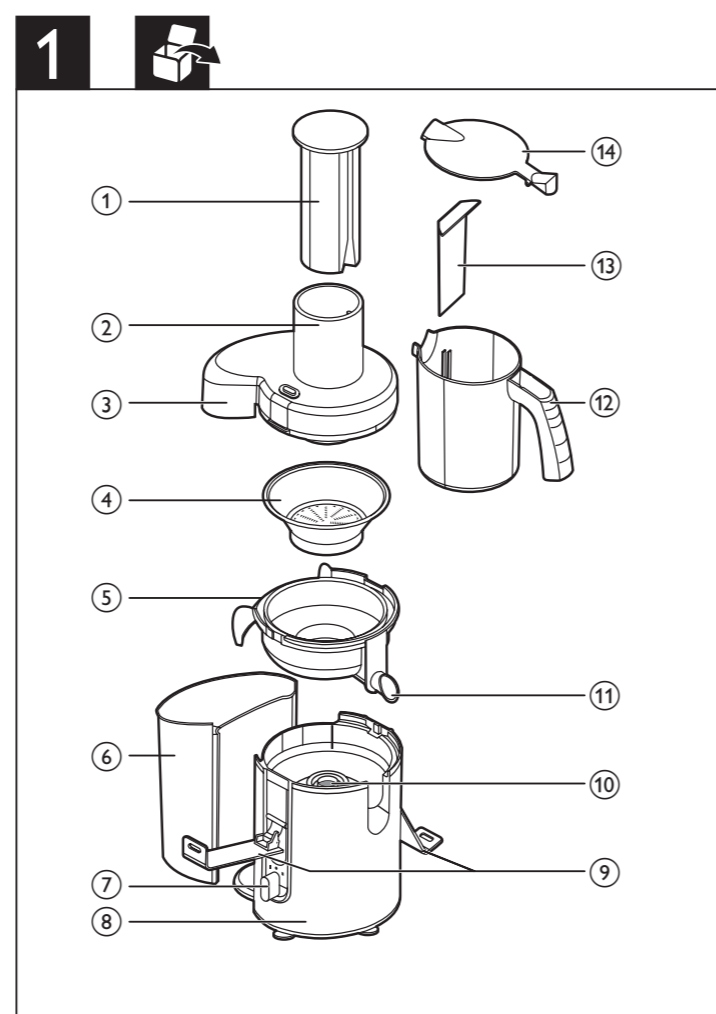




EN	User manual	NL	Gebruiksaanwijzing
DA	Brugervejledning	NO	Brukerhåndbok
DE	Benutzerhandbuch	PT	Manual do utilizador
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	SV	Användarhandbok
ES	Manual del usuario	TR	Kullanım kılavuzu
FI	Käyttöohje		دليل المستخدم
FR	Mode d'emploi		راهنمای کاربر
IT	Manuale utente		

**PHILIPS**



**Caution**

- This appliance is intended for household use only.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Make sure all parts are correctly mounted before you switch on the appliance.
- Only use the appliance when both clamps are locked.
- Only unlock the clamps after you have switched off the appliance and the sieve has stopped rotating.
- Do not remove the pulp container when the appliance is in operation.
- Do not operate the juicer for more than 40 seconds at a time when juicing heavy loads and let it cool down to room ambient for next operation. None of the recipes in this user manual constitute heavy loads.
- Always unplug the appliance after use.
- Noise level = 75 dB [A]

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

**Recycling**

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused. When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC. Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

**3 Overview (fig.1)**

1 Pusher	8 Motor unit
2 Feeding tube	9 Clamps
3 Lid	10 Driving shaft
4 Sieve	11 Spout
5 Juice collector	12 Juice jug
6 Pulp container	13 Foam separator
7 Control knob	14 Juice jug lid

**4 Preparing for use**

Thoroughly clean the parts that come into contact with food before using the appliance (see chapter "Cleaning").

- Note**
- Always check the sieve before use. If you detect any cracks or damage, do not use the appliance and contact the nearest Philips service center or take the appliance to your dealer.
  - Make sure the clamps on either side of the lid are locked into position.
  - Make sure the sieve is fitted securely onto the driving shaft ("click").
  - Place the lid on the juice jug to avoid splattering or if you want to store the juice in the refrigerator.

**5 Using the juicer (fig.2)**

Before you start, make sure that you assemble according to fig. 2. You can use the juicer for fruit and vegetable juice.

- Tip**
- Speed 1 is especially suitable for soft fruits and vegetables such as watermelons, grapes, tomatoes and cucumbers.
  - Speed 2 is suitable for all other kinds of fruit and vegetables such as apples, carrots and beetroots.
  - Drink the juice immediately after you have extracted it. If it is exposed to air for some time, the juice loses its taste and nutritional value.
  - To keep your juice fresh longer, put the cover on the juice jug after juicing.
  - To extract the maximum amount of juice, always press down the pusher slowly.

- Note**
- This appliance only functions if all parts have been properly mounted and the lid has been properly locked in place with the clamps.
  - Do not operate the juicer for more than 40 seconds at a time when juicing heavy loads and let it cool down to room ambient for next operation. None of the recipes in this user manual constitute heavy loads.
  - Do not exert too much pressure on the pusher, as this could affect the quality of the end result. It could even cause the sieve to come to a halt.
  - Never insert your fingers or an object into the feeding tube.
  - After you have processed all ingredients and the juice flow has stopped, switch off the appliance and wait until the sieve has stopped rotating.
  - If the pulp container becomes full during use, switch off the appliance, carefully remove the pulp container and empty it. Reassemble the empty pulp container before you continue juicing.
  - If the foam separator is in the juice jug, the foam is removed from the juice.

**6 Tips for juicing**

- Tip**
- Use fresh fruit and vegetables, as they contain more juice. Pineapples, beetroots, celery stalks, apples, cucumbers, carrots, spinach, melons, tomatoes and grapes are particularly suitable for processing in the juicer extractor.
  - You do not have to remove thin peels or skins. Only remove thick peels, e.g. those of oranges, pineapples and uncooked beetroots.
  - If you want to juice fruits with stones, remove the stone before juicing.
  - Apple juice turns brown very quickly. To slow down this process, add a few drops of lemon juice.
  - Fruits that contain starch, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are not suitable for processing in the juicer extractor. Use a food processor, blender or hand blender to process these fruits.
  - Leaves and leaf stalks of e.g. lettuce can also be processed in the juicer extractor.
  - The juicer is not suitable for processing very hard and/or fibrous or starchy fruits or vegetables such as sugar cane.

**7 Healthy recipe**

**Horseradish soup**

- Ingredients:
- 80g butter
  - 1 liter vegetable broth
  - 50ml horseradish juice (approx. 1 root)

- 250ml whipping cream
- 125ml white wine
- Lemon juice
- Salt
- 3-4 tbsps flour

- Peel the horseradish with a knife.
- Juice the horseradish.

**Note**

- This appliance can process 3kg of horseradish in approx. 2 minutes (not including the time required to remove the pulp). When you juice horseradish, switch off and unplug the appliance and remove the pulp from the pulp container, the lid and the sieve after you have processed 1kg. When you have finished processing the horseradish, switch off the appliance and let it cool down to room temperature.

- Melt the butter in a pan.
- Slightly sauté the flour.
- Add the broth.
- Add the horseradish juice.
- Add the whipping cream and white wine.
- Add lemon juice and salt to taste.

**8 Cleaning (fig.3)**

**Warning**

- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.
- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Cleaning is easier immediately after use.

- Switch off the appliance, remove the plug from the wall socket and wait until the sieve has stopped rotating.
- Remove the detachable parts from the motor unit.
- Clean these parts with a cleaning brush in warm water with some washing-up liquid and rinse them under the tap.
- Clean the motor unit with a damp cloth.

**Note**

- Use a soft brush to clean the sieve.
- You can also clean all parts except the motor unit in the dishwasher.

**9 Guarantee & service**

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Center in your country (you can find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Center in your country, go to your local Philips dealer.

**Dansk**

**1 Indledning**

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som 2 Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome. Apparatet virker kun, når alle dele er korrekt samlet, og låget er korrekt fastlåst med låseklemmerne.

Du kan finde opskrifter på www.philips.com/kitchen.

**2 Vigtigt**

Læs denne brugervejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

**Fare**

- Motorenheden må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen.
- Rengør ikke motorenheden i opvaskemaskinen.

**Advarsel**

- Før der slutes strøm til apparatet, kontrolleres det, om den indikerede netspænding på apparatets basisenhed svarer til den lokale netspænding.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller andre dele er beskadigede.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Dette apparat må ikke bruges af børn. Hold apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde.
- Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Lad aldrig apparatet køre uden opsyn.
- Brug ikke apparatet, hvis den roterende si eller beskyttelsesdækslet er beskadiget eller har synlige revner. Kontakt det nærmeste Philips-servicecenter.
- Stik aldrig fingre eller køkkenredskaber ned i påfyldningstragten, mens apparatet kører. Brug kun nedstopperen til dette formål.
- Undlad at berøre de små skær i bunden af sien. De er meget skarpe.
- For at sikre at apparatet står stabilt, skal du holde overfladen, hvor apparatet står, og bunden af apparatet rent.
- Stik aldrig hånden ned i sien gennem frugtkødsopsamlerens udgang til frugtkød.
- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør eller kommer i nærheden af dele, der bevæger sig under brug. Tag altid stikket

ud af stikkontakten, hvis det efterlades uden opsyn, og før samling, adskillelse eller rengøring.

**NB!**

- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikanter eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips. Hvis du anvender en sådan type tilbehør eller dele, annulleres garantien.
- Kontrollér, at alle dele er sat korrekt på, inden juiceren tændes.
- Spænd altid begge låseklemmer, inden du bruger juiceren.
- Låseklemmerne må først løsnes, når du har slukket for apparatet, og sien er holdt op med at rotere.
- Fjern ikke beholderen til frugtkødet, mens juiceren kører.
- Lad ikke juiceren køre i mere end 40 sekunder ad gangen, når du presser større mængder, og lad den køle ned til stuetemperatur, før den bruges igen. Ingen af opskrifterne i denne brugervejledning indeholder store mængder.
- Tag altid stikket ud, efter du har brugt apparatet.
- Støjniveau = 75 dB [A]

**Elektromagnetiske felter (EMF)**

Dette Philips-apparat overholder alle branchens gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

**Genanvendelse**

Dit produkt er udviklet og fremstillet med materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges. Når et produkt bærer et affaldsspandingsymbol med et kryds på, betyder det, at produktet er underlagt det europæiske direktiv 2002/96/EC. Bortskaf aldrig produktet sammen med andet husholdningsaffald. Sørg for at kende de lokale regler om separat indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse af udtjente produkter er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

**3 Oversigt (fig. 1)**

1 Nedstopper	8 Motorenhed
2 Påfyldningsrør	9 Låseklemmer
3 Låg	10 Drivaksel
4 Si	11 Udlobstuds
5 Juicebeholder	12 Juicekande
6 Frugtkødsbeholder	13 Skumseparator
7 Kontrolknop	14 Låg til juicekande

**4 Klargøring**

Sørg for at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet (se afsnittet "Rengøring").

**Bemærk**

- Kontroller altid sien før brug. Hvis du konstaterer nogen former for revner eller skader, må apparatet ikke anvendes. Kontakt det nærmeste Philips-servicecenter, efter tag apparatet med hen til din forhandler.
- Sørg for, at låseklemmerne på begge sider af låget er korrekt fastlåst.
- Kontroller, at sien er monteret korrekt på drivakslen ("klik").
- Sæt låget på salkanden for at undgå at spilde, eller hvis du vil opbevare saften i køleskabet.

**5 Brug af juiceren (fig. 2)**

Før du starter, skal du sørge for at samle apparatet som vist i fig. 2. Du kan bruge juiceren til frugt- og grøntsagsjuice.

**Tip**

- Hastighed 1 er specielt velegnet til bløde frugter og grøntsager, f.eks. vandmeloner, vindruer, tomater og agurker.
- Hastighed 2 er velegnet til alle andre slags frugt og grøntsager, f.eks. æbler, gulerødder og rødbeder.
- Drink juice umiddelbart efter, at den er presset. Hvis juice kommer i kontakt med luft i et stykke tid, forringes smagen, og en del af vitaminerne går tabt.
- Sæt låget på salkanden efter presning for at holde saften frisk længere.
- Du får mest muligt saft ud af presningen ved at trykke nedstopperen langsomt ned.

**Bemærk**

- Dette apparat fungerer kun, hvis alle dele er samlet korrekt, og låget er låst rigtigt på plads med låseklemmerne.
- Lad ikke juiceren køre i mere end 40 sekunder ad gangen, når du presser større mængder, og lad den køle ned til stuetemperatur, før den bruges igen. Ingen af opskrifterne i denne brugervejledning indeholder store mængder.
- Læg ikke for meget pres på nedstopperen, da dette kan påvirke kvaliteten af det endelige resultat. Du kan også ristere, at sien går i stå.
- Stik aldrig fingre eller genstande ned i påfyldningsrøret.
- Når du har presset alle ingredienserne og juicerstrømmen er stoppet, skal du slukke for apparatet og vente, indtil sien holder op med at rotere.
- Hvis frugtkødsbeholderen bliver fyldt op under brug, skal du slukke for apparatet og forsigtigt tage beholderen ud og tømme den. Sæt den tomme frugtkødsbeholder på plads, før du tænder for juiceren igen.
- Hvis skumseparatoren er i juicekanden, bliver skummet siet fra juice.

**6 Tip til presning**

**Tip**

- Brug frisk frugt og grønt, da det indeholder mere saft. Ananas, rødbeder, bladselleri, æbler, agurker, gulerødder, spinat, meloner, tomater og vindruer er særligt velegnede til at presse i juiceren.
- Det er ikke nødvendigt at fjerne tynde skræller. Fjern kun tykke skræller som f.eks. på appelsiner, ananas og rå rødbeder.
- Hvis du skal presse frugt med sten i, skal stenen fjernes først.
- Åbnejuice bliver hurtigt brunlig. Processen kan forsinkes ved at tilsætte et par dråber citronsaft.
- Frugt, der indeholder stivelse, som f.eks. bananer, papayer, avocados, figer og mangoer, er ikke velegnede til presning i juiceren. Anvend i stedet en foodprocessor, blender eller stavblender til at presse disse frugter.
- Blade og stængler fra f.eks. salat kan også presses i saltpresseren.
- Juiceren egner sig ikke til presning af meget hårde og/eller fiber- eller stivebeholdige frugter eller grøntsager som f.eks. sukkerærter.

## 7 Sund opskrift

### Peberrodssuppe

Ingredienser:

- 80 g smør
- 1 liter grøntsagsbouillon
- 50 ml peberrodssauce (ca. 1 peberrod)
- 250 ml piskefløde
- 125 ml hvidvin
- Citronsaft
- Salt
- 3-4 spsk mel

- Skræl peberroden med en kniv.
- Pres peberroden.

<div><div><span><span></span></span></div><div><span>Bemærk</span></div></div>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Dette apparat kan presse 3 kg peberrod på ca. 2 minutter (ekskl. den tid det tager at fjerne frugtadbeholderen). Når du presser peberrod, skal du slukke apparatet og fjerne frugtadket fra frugtadbeholderen, låget og sien, når du har presset 1 kg. Når du er færdig med at presse peberroden, skal du slukke for apparatet og lade det køle ned til stuetemperatur.</li></ul></div>

- Smelt smørret i en gryde.
- Sauter melet.
- Tilsæt bouillon.
- Tilsæt peberrodssaft.
- Tilsæt piskefløde og hvidvin.
- Tilsæt citronsaft og salt efter behag.

## 8 Rengøring (fig. 3)

<div><div><span><span></span></span></div><div><span>Advarsel</span></div></div>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Brug aldrig skurevamppe eller skrappe rengøringsmidler som f.eks. benzin, acetone eller lignende til rengøring af apparatet.</li> <li>Motorenheden må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen.</li></ul></div>

Rengøring er lettest straks efter brug.

- Sluk for apparatet, tag stikket ud af stikkontakten, og vent, indtil sien holder op med at rotere.
- Fjern de aftagelige dele fra motorenheden.
- Vask disse dele med en opvaskebørste i varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel, og skyl dem under vandhanen.
- Rengør motorenheden med en fugtig klud.

<div><div><span><span></span></span></div><div><span>Bemærk</span></div></div>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Brug en blød børste til rengøring af sien.</li> <li>Du kan også rengøre alle dele undtagen motorenheden i opvaskemaskinen.</li></ul></div>

## 9 Reklamerationsret og service

Hvis du har behov for service eller har et problem, kan du besage Philips' websted på www.philips.com eller kontakte Philips Kundecenter i dit land (telefonnummeret findes i folderen "World-Wide Guarantee"). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

### Deutsch

### 1 Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips. Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren. Das Gerät funktioniert nur, wenn alle Teile richtig montiert sind und der Deckel mit den Klemmen fest verniegelt ist.
Rezepte finden Sie unter www.philips.com/kitchen.

### 2 Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

### Gefahr

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.
- Reinigen Sie die Motoreinheit nicht im Geschirrspüler.

### Warnhinweis

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe an der Unterseite des Geräts mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder ein anderes Teil des Geräts defekt oder beschädigt ist.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von Philips, einem von Philips autorisierten Service-Center oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Dieses Gerät kann von Personen mit veringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt wurden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das drehende Sieb oder die Schutzabdeckung beschädigt ist oder sichtbare Sprünge aufweist, und wenden Sie sich an ein Philips Service-Center in Ihrer Nähe.
- Greifen Sie unter keinen Umständen bei laufendem Gerät mit der Hand oder einem Gegenstand in die Einfüllöffnung. Verwenden Sie dazu nur den Stopfer.
- Vermeiden Sie jede Berührung mit den kleinen Raspelklingen am Boden des Siebs. Diese sind sehr scharf.
- Halten Sie die Arbeitsfläche, auf der das Gerät steht, und die Unterseite des Geräts sauber, damit es nicht rutschen kann.
- Greifen Sie nicht durch den Auslass des Fruchtfleischbehälters in das Sieb.
- Schalten Sie das Gerät aus, und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder Teile anfassen, die sich bei Gebrauch bewegen. Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen und bevor Sie es zusammensetzen, auseinandernehmen oder reinigen.

### Vorsicht

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät einschalten, ob alle Teile korrekt montiert sind.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn beide Klemmen fest verniegelt sind.
- Lösen Sie die beiden Klemmen erst, nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben und das Sieb zum Stillstand gekommen ist.
- Nehmen Sie den Fruchtfleischbehälter nicht ab, solange das Gerät in Betrieb ist.
- Lassen Sie das Gerät beim Entsaften großer Mengen nicht länger als 40 Sekunden in einem Arbeitsgang laufen, und lassen Sie es zur nächsten Inbetriebnahme auf Raumtemperatur abkühlen. Keines der Rezepte in diesem Benutzerhandbuch sieht große Mengen vor.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Geräuschpegel: Lc = 75 dB [A]

- empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät einschalten, ob alle Teile korrekt montiert sind.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn beide Klemmen fest verniegelt sind.
- Lösen Sie die beiden Klemmen erst, nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben und das Sieb zum Stillstand gekommen ist.
- Nehmen Sie den Fruchtfleischbehälter nicht ab, solange das Gerät in Betrieb ist.
- Lassen Sie das Gerät beim Entsaften großer Mengen nicht länger als 40 Sekunden in einem Arbeitsgang laufen, und lassen Sie es zur nächsten Inbetriebnahme auf Raumtemperatur abkühlen. Keines der Rezepte in diesem Benutzerhandbuch sieht große Mengen vor.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Geräuschpegel: Lc = 75 dB [A]

### Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen und Regelungen bezüglich der Exposition in elektromagnetischen Feldern.

### Recycling

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Befindet sich das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Entsorgen Sie dieses Produkt nie mit dem restlichen Hausmüll. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

## 3 Überblick (Abb. 1)

<b>1</b>	Stopfer	<b>8</b>	Motoreinheit
<b>2</b>	Einfüllöffnung	<b>9</b>	Klemmen
<b>3</b>	Deckel	<b>10</b>	Antriebsachse
<b>4</b>	Sieb	<b>11</b>	Ausgießer
<b>5</b>	Saftauffangschale	<b>12</b>	Saftkanne
<b>6</b>	Fruchtfleischbehälter	<b>13</b>	Schaumfilter
<b>7</b>	Drehschalter	<b>14</b>	Deckel der Saftkanne

## 4 Für den Gebrauch vorbereiten

Reinigen Sie Teile, die in Kontakt mit Lebensmitteln kommen, gründlich, bevor Sie das Gerät verwenden (Siehe Kapitel „Reinigung“).

<div><div><span><span></span></span></div><div><span>Hinweis</span></div></div>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Prüfen Sie das Sieb stets vor dem Gebrauch. Verwenden Sie ihn nicht, wenn er einen Sprung aufweist oder in irgendeiner Hinsicht beschädigt ist. Wenden Sie sich in diesem Fall an das nächste Philips Service Center oder Ihren Philips Händler.</li> <li>Achten Sie darauf, dass die Klemmen an beiden Seiten des Deckels fest verniegelt sind.</li> <li>Achten Sie darauf, dass das Sieb hörbar auf der Antriebsachse einrastet.</li> <li>Setzen Sie den Deckel auf die Saftkanne, um Spritzer zu vermeiden, oder zur Aufbewahrung von Saft im Kühlschrank.</li></ul></div>

## 5 Verwenden des Entsafters (Abb. 2)

Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass Sie die Teile gemäß Abbildung 2 montieren. Sie können den Entsafter für Frucht- und Gemüsesaft verwenden.

<div><div><span><span></span></span></div><div><span>Tipp</span></div></div>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Stufe 1 eignet sich besonders für weiches Obst/Gemüse, z. B. Wassermelonen, Weintrauben, Tomaten und Gurken.</li> <li>Stufe 2 eignet sich für alle Obst- und Gemüsesorten, z. B. Äpfel, Möhren und rote Beete.</li> <li>Trinken Sie den Saft sofort nach der Zubereitung. Die Säfte verlieren ihren Geschmack und ihren Nährwert, wenn sie enige Zeit an der Luft stehen.</li> <li>Setzen Sie den Deckel nach dem Entsaften auf die Saftkanne, damit Ihr Saft länger frisch bleibt.</li> <li>Um eine hohe Saftausbeute zu erzielen, sollten Sie den Stopfer stets langsam drücken.</li></ul></div>

<div><div><span><span></span></span></div><div><span>Hinweis</span></div></div>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Das Gerät arbeitet nur, wenn alle Teile richtig montiert sind und der Deckel mithilfe der Klemmen fest aufgesetzt ist.</li> <li>Lassen Sie das Gerät beim Entsaften großer Mengen nicht länger als 40 Sekunden in einem Arbeitsgang laufen, und lassen Sie es zur nächsten Inbetriebnahme auf Raumtemperatur abkühlen. Keines der Rezepte in diesem Benutzerhandbuch sieht große Mengen vor.</li> <li>Wenden Sie nicht zu viel Druck auf den Stopfer an, da dies das Ergebnis beeinträchtigen könnte. Es könnte sogar dazu führen, dass das Sieb anhält.</li> <li>Stecken Sie keinesfalls Ihre Finger oder Gegenstände in die Einfüllöffnung.</li> <li>Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie alle Zutaten verarbeitet haben und kein Saft mehr ausfließt.</li> <li>Warten Sie, bis das Sieb zum Stillstand gekommen ist.</li> <li>Bei vollem Fruchtfleischbehälter während des Betriebs schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie den Behälter vorsichtig ab, und entleeren Sie ihn. Setzen Sie den entleerten Fruchtfleischbehälter wieder in das Gerät, bevor Sie mit dem Entsaften fortfahren.</li> <li>Befindet sich das Schaumsieb in der Saftkanne, wird der Schaum vom Saft entfernt.</li></ul></div>

## 6 Tipps zum Entsaften

<div><div><span><span></span></span></div><div><span>Tipp</span></div></div>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Verwenden Sie frisches Obst und Gemüse, da diese mehr Saft enthalten. Der Entsafter eignet sich besonders zum Verarbeiten von Ananas, roter Beete, Stängensellerie, Äpfeln, Gurken, Karotten, Spinat, Melonen, Tomaten und Weintrauben.</li> <li>Sie müssen die Schalen nicht unbedingt entfernen. Entfernen Sie nur dicke Schalen, z. B. die von Orangen, Ananas und roter roter Beete.</li> <li>Entfernen Sie vor dem Entsaften von Steinobst alle Steine.</li> <li>Apfelsaft wird schnell braun. Sie können diesen Vorgang verzögern, indem Sie dem Apfelsaft einige Tropfen Zitronensaft beifügen.</li> <li>Stärkehaltige Früchte (z. B. Bananen, Papayas, Avocados, Feigen und Mangos) sind zum Entsaften in diesem Gerät nicht geeignet. Verwenden Sie für solche Früchte eine Küchenmaschine, einen Mixer oder einen Stabmixer.</li> <li>Blätter und Stiele (z. B. Strünke von Blattsalat) können ebenfalls in diesem Entsafter verarbeitet werden.</li> <li>Der Entsafter eignet sich nicht zum Verarbeiten von besonders hartem, faserigem und stärkehaltigem Obst und Gemüse (z. B. Zuckerrohr).</li></ul></div>

## 7 Gesunde Rezept

### Meerrettichsuppe

Zutaten:

- 80 g Butter
- 1 Liter Gemüsebrühe
- 50 ml Meerrettichsaft (ca. 1 Wurzel)
- 250 ml Schlagsahne
- 125 ml Weißwein
- Zitronensaft
- Salz
- 3 - 4 EL Mehl

- Schälen Sie den Meerrettich mit einem Messer.
- Entsaften Sie den Meerrettich.

<div><div><span><span></span></span></div><div><span>Hinweis</span></div></div>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Dieses Gerät kann 3 kg Meerrettich in ca. 2 Minuten verarbeiten (abzüglich der Zeit zum Entfernen des Fruchtfleisches). Wenn Sie Meerrettich entsaften, schalten Sie das Gerät aus, und trennen Sie es von der Stromversorgung, um das Fruchtfleisch aus dem Fruchtfleischbehälter, dem Deckel und dem Sieb zu entfernen, nachdem Sie 1 kg verarbeitet haben. Wenn Sie die Verarbeitung des Meerrettichs abgeschlossen haben, schalten Sie das Gerät aus, und lassen Sie es auf Raumtemperatur abkühlen.</li></ul></div>

- Lassen Sie die Butter in einer Pfanne zergehen.
- Braten Sie das Mehl leicht an.
- Geben Sie die Suppenbrühe dazu.
- Geben Sie den Meerrettichsaft dazu.
- Geben Sie die Schlagsahne und den Weißwein dazu.
- Schmecken Sie alles mit Zitronensaft und Salz ab.

## 8 Reinigung (Abb. 3)

<div><div><span><span></span></span></div><div><span>Warnung</span></div></div>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Benzin oder Aceton.</li> <li>Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.</li></ul></div>

Am einfachsten lässt sich das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch reinigen.

- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und warten Sie, bis das Sieb zum Stillstand gekommen ist.
- Entfernen Sie die abnehmbaren Teile für die Motoreinheit.

- Reinigen Sie diese Teile mit der Bürste in warmem Spülwasser, und spülen Sie sie unter fließendem Wasser ab.
- Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.

<div><div><span><span></span></span></div><div><span>Hinweis</span></div></div>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Reinigen Sie das Sieb mit einer weichen Bürste.</li> <li>Sie können sämtliche Teile mit Ausnahme der Motoreinheit auch im Geschirrspüler reinigen.</li></ul></div>

## 9 Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler, oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Sie finden die Telefonnummer in der internationalen Garantiechrift). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Philips Händler.

## Ελληνικά

### 1 Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλωσορίσατε στη Philips! Για να επιφέλεθητε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome. Η συσκευή λειτουργεί μόνο όταν όλα τα μέρη έχουν συναρμολογηθεί σωστά και το καπάκι έχει ασφαλιστεί σωστά στη θέση του με τα κουμπιά. Για συνταγές, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.philips.com/kitchen.

## 2 Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

### Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να το ξεπλένετε με νερό βρύσης.
- Μην καθαρίζετε το μοτέρ στο πλυντήριο πιάτων.

### Προειδοποίηση

- Ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη βάση της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φιν, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν φθαρεί.
- Αν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από κάποιο κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζούν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το περιστρεφόμενο σουρωτήρι ή το προστατευτικό κάλυμμα έχει φθαρεί ή έχει ορατές ρωγμές. Στην περίπτωση αυτή, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Philips.
- Ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο μέσα στο στόμιο τροφοδοσίας ενώ λειτουργεί η συσκευή. Χρησιμοποιήστε μόνο το εξάρτημα ώθησης για αυτόν το σκοπό.
- Μην αγγίζετε τις μικρές αιχμηρές λεπίδες στη βάση του σουρωτηριού. Είναι πολύ κοφτερές.
- Για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή θα είναι σταθερή, διατηρείτε καθαρή την επιφάνεια όπου είναι τοποθετημένη, καθώς και τη βάση της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το σουρωτήρι μέσω της εξόδου πολλτού του συλλέκτη πολλτού.
- Πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πλησιάσετε κινούμενα μέρη της συσκευής, απενεργοποιήστε τη και αποσυνδέετε την από το ρεύμα. Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα όταν την αφήνετε αβύλακτη, καθώς και πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό της.

### Προσοχή

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips δεν συιστά ρητάς. Αν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά τοποθετημένα πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν και τα δύο κουμπιάματα έχουν ασφαλίσει στη θέση τους.
- Απασφαλίστε τα κουμπιάματα μόνο αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή και το σουρωτήρι σταματήσει να περιστρέφεται.
- Μην αφαιρείτε το δοχείο πολλτού όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.
- Μην λειτουργείτε τον αποχυμωτή για περισσότερο από 40 δευτερόλεπτα τη φορά όταν αποχυμώνετε μεγάλη ποσότητα φρούτων και αφήστε τον να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου για την επόμενη λειτουργία. Καμία από τις συνταγές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης δεν περιλαμβάνει μεγάλη ποσότητα φρούτων.

- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα μετά τη χρήση.
- Επίπεδο θορύβου = 75 dB [A]

### Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

### Ανακύκλωση

Το προϊόν σας έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν. Όταν δείτε το σύμβολο του διαγραμμένου κάδο με ρόδες πάνω σε προϊόν, τότε αυτό το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK. Μην απορρίψετε ποτέ αυτό το προϊόν μαζί με άλλα απορρίμματα στο σπίτι! Σας ενημερώνουμε για τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη του παλιού σας προϊόντος θα βοηθήσει στην αποτροπή τυχόν αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

## 3 Επισκόπηση (εικ.1)

<b>1</b>	Εξάρτημα ώθησης	<b>8</b>	Μονάδα μοτέρ
<b>2</b>	Στόμιο τροφοδοσίας	<b>9</b>	Κουμπιάματα
<b>3</b>	Καπάκι	<b>10</b>	Αξόνος
<b>4</b>	Σίτα	<b>11</b>	Στόμιο
<b>5</b>	Δοχείο συλλογής χυμού	<b>12</b>	Κανάτα χυμού
<b>6</b>	Δοχείο πολλτού	<b>13</b>	Διαχωριστής αφρού
<b>7</b>	Διακόπτης	<b>14</b>	Καπάκι κανάτας χυμού

## 4 Προετοιμασία για χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη της που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός»).

<div><div><span><span></span></span></div><div><span>Σημείωση</span></div></div>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Να ελέγχετε πάντα τη σήτα πριν τη χρησιμοποίηση. Αν εντοπίσετε ρωγμές ή φθορές, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips ή απευθείας στον αντιπρόσωπο σας.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι τα κουμπιάματα έχουν ασφαλίσει σωστά σε κάθε πλευρά του καπακιού.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι το σουρωτήρι έχει εφαρμοστεί σωστά πάνω στον αξόνα (\"axis\").</li> <li>Τοποθετήστε το καπάκι στην κανάτα χυμού για να αποφύγετε το πίδαγμα ή αν θέλετε να φυλάξετε το χυμό στο ψυγείο.</li></ul></div>

## 5 Χρήση του αποχυμωτή (εικ. 2)

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι έχετε κάνει τη συναρμολόγηση σύμφωνα με την εικ. 2. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή για χυμούς φρούτων και λαχανικών.

<div><div><span><span></span></span></div><div><span>Συμβουλή</span></div></div>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Η ταχύτητα 1 ενδείκνυται για μαλακά φρούτα και λαχανικά όπως καρπούζια, σταφύλια, ντομάτες και αγγούρια.</li> <li>Η ταχύτητα 2 ενδείκνυται για όλα τα άλλα είδη φρούτων και λαχανικών όπως μήλα, καρότα και παντζάρια.</li> <li>Πιέστε τον χυμό αμέσως μόλις τον φιάξετε. Αν εκθέτε στον αέρα για κάποια ώρα, χάνει τη γεύση του και την θρεπτική του αξία.</li> <li>Για να διατηρήσει το χυμό φρέσκο για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, τοποθετήστε το καπάκι στην κανάτα χυμού μετά την αποχύμωση.</li> <li>Για εξαιρετική της μέγιστης ποσότητας χυμού, να πιέξετε πάντα το εξάρτημα ώθησης αργά προς τα κάτω.</li></ul></div>

<div><div><span><span></span></span></div><div><span>Σημείωση</span></div></div>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Η συσκευή θα λειτουργήσει μόνο όταν όλα τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σωστά και το καπάκι έχει κλειδωθεί καλά στη θέση του με τα κουμπιάματα.</li> <li>Μην λειτουργείτε τον αποχυμωτή για περισσότερο από 40 δευτερόλεπτα τη φορά όταν αποχυμώνετε μεγάλη ποσότητα φρούτων και αφήστε τον να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου για την επόμενη λειτουργία. Καμία από τις συνταγές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης δεν περιλαμβάνει μεγάλη ποσότητα φρούτων.</li> <li>Μην αερίετε μεγάλη πίεση στο εξάρτημα ώθησης, γιατί αυτό μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα του τελικού αποτελέσματος. Μπορεί ακόμη και να μπλοκάρει το σουρωτήρι.</li> <li>Ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο μέσα στο στόμιο τροφοδοσίας. Αφού επεξεργαστείτε όλα τα υλικά και σταματήσει η ροή χυμού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε μέχρι το σουρωτήρι να σταματήσει να περιστρέφεται.</li> <li>Αν το δοχείο πολλτού γεμίσει κατά τη διάρκεια της χρήσης, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφαιρέστε προσεκτικά το δοχείο πολλτού και αδειάστε το. Τοποθετήστε ξανά το αδειο δοχείο πολλτού προτού συνεχίσετε.</li> <li>Αν ο διαχωριστής αφρού βρακεία μέσα στην κανάτα χυμού, τότε ο αφρός διαχωρίζεται από το χυμό.</li></ul></div>

## 6 Συμβουλές για την παρασκευή χυμών

<div><div><span><span></span></span></div><div><span>Συμβουλή</span></div></div>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Να χρησιμοποιείτε φρέσκα φρούτα ή λαχανικά περιέχουν πολύ περισσότερο χυμό. Ο ανανάς, τα παντζάρια, οι μίχοι του σέλινου, τα μήλα, τα αγγούρια, τα καρότα, το σπανάκι, τα πεπόνια, οι ντομάτες και τα σταφύλια είναι ιδιαίτερα κατάλληλα για επεξεργασία στον αποχυμωτή.</li> <li>Δεν χρειάζεται να αφαιρείτε τις λεπτές φλούδες ή τις ίνες. Να αφαιρείτε μόνο τις χοντρές φλούδες, π.χ. του πορτοκαλιού, του ανανά και των παντζαριών.</li> <li>Εάν θέλετε να αποχυμώσετε φρούτα με κουκούτσια, αφαιρέστε τα κουκούτσια πριν από την αποχύμωση.</li> <li>Ο χυμός του μήλου σκουραίνει πάρα πολύ γρήγορα. Για να επιβραδύνετε αυτήν τη διαδικασία, προσθέστε μερικές σταγόνες λεμονιού.</li> <li>Τα φρούτα που περιέχουν έλαια όπως η μπανάνα, η παπάγια, το αβokάνο, το σόκο και το μάνγκο δεν είναι κατάλληλα για επεξεργασία στη μονάδα παρασκευής χυμού. Για την επεξεργασία αυτών των φρούτων χρησιμοποιήστε κουζίναχωνή, μπλέντερ ή μπλέντερ χεριού.</li> <li>Στον αποχυμωτή μπορεί επίσης να επεξεργαστείτε φέλλα και κοτσάνα π.χ. μαρουλιού.</li> <li>Ο αποχυμωτής δεν είναι κατάλληλος για επεξεργασία φρούτων ή λαχανικών που είναι πολύ σκληρά, που περιέχουν χοντρές ίνες ή άμυλο, όπως τα γαροφαλάκια.</li></ul></div>

## 7 Υγιεινές συνταγές

### Σούτα με χρένο

Υλικά:

- 80 γρ. βούτυρο
- 1 λίτρο ζυμό λαχανικών
- 50 ml χυμό χρένου (περίπου 1 ρίζα)
- 250 ml κρέμα σαντιγί
- 125 ml λευκό κρασί
- Χυμός λεμονιού
- Αλάτι
- 3-4 κ. σ. αλεύρι

- Ξεφλούδισε το χρένο με ένα μαχαίρι.
- Στέψτε το χρένο.

<div><div><span><span></span></span></div><div><span>Σημείωση</span></div></div>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Αυτή η συσκευή μπορεί να επεξεργασέ 3 κλά χρένο σε περίπου 2 λεπτά (χωρίς το χρένο που απαιτείται για την αδειάση του πολλτού). Αφού αποχυμώσετε 1 κλά χρένο, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα για να αφαιρέσετε τον ποτό από το δοχείο πολλτού, το καπάκι και το σουρωτήρι. Όταν ολοκληρώσετε την επεξεργασία του χρένου, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.</li></ul></div>

- Λιώστε το βούτυρο σε ένα πηγάτι.
- Σοτάρετε ελαφρά το αλεύρι.
- Προσθέστε το ζυμό.
- Προσθέστε το χυμό χρένου.
- Προσθέστε την κρέμα γάλακτος και το λευκό κρασί.
- Προσθέστε το χυμό λεμονιού και αλάτι για γεύση.

## 8 Καθαρισμός (εικ. 3)

<div><div><span><span></span></span></div><div><span>Προειδοποίηση</span></div></div>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Μην καθαρίζετε τη συσκευή με σιμπίνια σφουγγαρόκια, στυλβωτικά καθαριστικά ή υγρά όπως πετρέλαιο ή αερόστ.</li> <li>Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό ή σε οποιαδήποτε άλλο υγρό, ούτε να το ξεπλέ</li></ul></div>

## Español

### 1 Introducción

Enhorabuena por su compra y bienvenido a Philips. Para aprovechar al máximo la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.Philips.com/welcome. El aparato solo funciona si se han montado bien todas las piezas y se ha fijado correctamente la tapa por medio de los cierres de sujeción. Para recetas, vaya a www.philips.com/kitchen.

### 2 Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

#### Peligro

- No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo.
- No limpie la unidad motora en el lavavajillas.

#### Advertencia

- Antes de conectar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la base del mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otros componentes están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser utilizado por los niños. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser usado por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No deje nunca el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
- No utilice el aparato si el tamiz giratorio o la cubierta protectora están dañados o tienen grietas visibles y póngase en contacto con el centro de servicio de Philips más cercano.
- No introduzca nunca los dedos ni ningún otro objeto en el orificio de entrada mientras el aparato esté funcionando. Para ello, utilice únicamente el empujador.
- No toque las pequeñas cuchillas de la base del motor. Están muy afiladas.
- Para asegurarse de que el aparato se mantiene estable, mantenga la superficie en la que va a colocarlo y la parte inferior del aparato limpias.
- No toque el tamiz a través de la salida de la pulpa del colector de pulpa.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la fuente de alimentación antes de cambiar los accesorios o tocar alguna de las piezas que está en movimiento durante su funcionamiento. Desenchufe siempre el aparato de la fuente de alimentación si los va a dejar desatendido y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.

#### Precaución

- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- Antes de encender el aparato, asegúrese de que todas las piezas están bien montadas.
- Utilice el aparato solo con los cierres de sujeción cerrados.
- Abra los cierres de sujeción solamente cuando haya apagado el aparato y el tamiz haya dejado de girar.
- No quite el depósito de pulpa cuando el aparato esté en funcionamiento.
- No utilice la licuadora durante más de 40 segundos seguidos cuando procese cantidades grandes, y deje que se enfríe a temperatura ambiente para el próximo uso. Ninguna de las recetas que aparecen en este manual de usuario requiere cantidades grandes.
- Desenchufe siempre el aparato después de usarlo.
- Nivel de ruido = 75 dB [A]

## Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato de Philips cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

#### Reciclaje

El producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden reciclarse y reutilizarse. Cuando vea el símbolo de cubo de basura tachado en un producto, significa que cumple la Directiva europea 2002/96/EC:

Nunca se deshaga del producto con el resto de la basura doméstica. Infórmese de la legislación local sobre la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos. El desecho correcto de un producto usado ayuda a evitar consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana.

### 3 Vista general (Fig. 1)

<b>1</b>	Empujador	<b>8</b>	Unidad motora
<b>2</b>	Orificio de entrada	<b>9</b>	Cierres de sujeción
<b>3</b>	Tapa	<b>10</b>	Eje motor
<b>4</b>	Tamiz	<b>11</b>	Boquilla
<b>5</b>	Colector de zumo	<b>12</b>	Jarra para zumo
<b>6</b>	Depósito de pulpa	<b>13</b>	Separador de espuma
<b>7</b>	Rueda de control	<b>14</b>	Tapa de la jarra para zumo

### 4 Preparación para su uso

Limpie bien las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos antes de usar el aparato (consulte el capítulo "Limpieza").

<b>==</b>	Nota
<ul style="list-style-type: none"><li>Compruebe siempre el tamiz antes de usarla. Si detecta cualquier grieta o daño no utilice el aparato y póngase en contacto con el centro de servicio más cercano de Philips o lleve el aparato a su distribuidor.</li> <li>Compruebe que los dos cierres estén bien encajados en su sitio a cada lado de la tapa.</li> <li>Asegúrese de que el tamiz está bien acoplado en el eje motor (10c).</li> <li>Coloque la tapa en la jarra para zumo para evitar salpicaduras o si desea guardar el zumo en la nevera.</li></ul>	

### 5 Uso de la licuadora (Fig. 2)

Antes de comenzar, asegúrese de que realiza el montaje según la fig. 2. Puede utilizar la licuadora para preparar zumo de frutas y verduras.

<b>*</b>	Consejo
<ul style="list-style-type: none"><li>La velocidad 1 es especialmente adecuada para frutas y verduras blandas, tales como sandía, uvas, tomates o pepino.</li> <li>La velocidad 2 es adecuada para otros tipos de fruta y verduras, tales como manzanas, zanahorias o remolachas.</li> <li>Beba el zumo nada más hacerlo. Si queda expuesto al aire libre durante un tiempo, el zumo perderá su sabor y su valor nutritivo.</li> <li>Para mantener el zumo en estado óptimo durante más tiempo, coloque la tapa en la jarra para zumo después de licuar.</li> <li>Para conseguir la máxima cantidad de zumo, presione el empujador despacio.</li></ul>	

<b>==</b>	Nota
<ul style="list-style-type: none"><li>El aparato solo funciona si se han montado todas las piezas correctamente y si la tapa se ha cerrado bien con los cierres de sujeción.</li> <li>No utilice la licuadora durante más de 40 segundos seguidos cuando procese cantidades grandes, y deje que se enfríe a temperatura ambiente para el próximo uso. Ninguna de las recetas que aparecen en este manual de usuario requiere cantidades grandes.</li> <li>No ejera demasiada presión con el empujador, ya que esto podría afectar a la calidad del resultado final. Podrá provocar que el tamiz se detuviera.</li> <li>No introduzca los dedos ni ningún objeto por el orificio de entrada.</li> <li>Una vez que haya procesado todos los ingredientes y haya dejado de salir zumo, apague el aparato y espere hasta que el tamiz deje de girar.</li> <li>Si el depósito de pulpa se llena durante el uso, apague el aparato, quite con cuidado el depósito de pulpa y vacíelo. Vuelva a colocar el depósito de pulpa vacío antes de seguir haciendo zumo.</li> <li>Si el separador de espuma está en la jarra para zumo, se eliminará la espuma del zumo.</li></ul>	

### 6 Consejos de licuado

<b>*</b>	Consejo
<ul style="list-style-type: none"><li>Utilice frutas y verduras frescas, ya que contienen más zumo. La licuadora es especialmente adecuada para procesar piñas, remolachas, ramas de apio, manzanas, pepinos, zanahorias, espinacas, melones, tomates y uvas.</li> <li>Ya no tiene que quitar las pieles o cáscaras finas. Solo es necesario quitar las cáscaras gruesas, como las de las naranjas, las piñas y las remolachas crudas.</li> <li>Si desea licuar frutas con hueso, quite el hueso antes de licuar la fruta.</li> <li>El zumo de manzana se oxida muy rápidamente. Para retrasar este proceso, añada unas gotas de zumo de limón.</li> <li>Las frutas que tienen fécula, como el plátano, la papaya, el aguacate, los higos o el mango, no son adecuadas para procesarlas en la licuadora. Utilice un robot de cocina o una batidora de varilla para procesar este tipo de fruta.</li> <li>Las hojas y los tallos, por ejemplo de lechuga, también se pueden procesar en la licuadora.</li> <li>La licuadora no es adecuada para procesar frutas muy duras, fibrosas o con fécula, como la caña de azúcar.</li></ul>	

### 7 Receta saludable

<b>Sopa de rábano picante</b>	
Ingredientes:	
<ul style="list-style-type: none"><li>80 g de mantequilla</li> <li>1 litro de caldo de verduras</li> <li>50 ml de zumo de rábano picante (aprox. 1 raíz)</li> <li>250 ml de nata montada</li> <li>125 ml de vino blanco</li> <li>Zumo de limón</li> <li>Sal</li> <li>3-4 cucharadas de harina</li></ul>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Pele el rábano picante con un cuchillo.</li> <li>Procese el rábano picante en la licuadora.</li></ol>	
<b>==</b>	Nota
<ul style="list-style-type: none"><li>Este aparato puede procesar 3 kg de rábano picante en aprox. 2 minutos (sin incluir el tiempo necesario para retirar la pulpa). Después de haber procesado 1 kg de rábano picante, apague y desenchufe el aparato para retirar la pulpa del depósito de pulpa, de la tapa y del tamiz. Cuando acabe de procesar el rábano picante, apague el aparato y deje que se enfríe a temperatura ambiente.</li></ul>	

- Derreta la mantequilla en una cacerola.
- Saltee brevemente la harina.
- Añada el caldo.
- Añada el zumo de rábano picante.
- Añada la nata montada y el vino blanco.
- Añada el zumo de limón y sal al gusto.

### 8 Limpieza (Fig. 3)

<b>! Advertencia</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como gasolina o acetona, para limpiar el aparato.</li> <li>No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo.</li></ul>

La limpieza es más fácil si se realiza inmediatamente después de usar el aparato.

- Apague el aparato, desenchúfelo de la red e espere hasta que el tamiz haya dejado de girar.
- Quite todas las piezas desmontables de la unidad motora.
- Lave estas piezas en agua templada con algo de detergente líquido con ayuda de un cepillo. Enjuáguelas bajo el grifo.
- Limpie la unidad motora con un paño húmedo.

<b>==</b>	Nota
<ul style="list-style-type: none"><li>Utilice un cepillo suave para limpiar el tamiz.</li> <li>También puede lavar todas las piezas en el lavavajillas, a excepción de la unidad motora.</li></ul>	

### 9 Garantía y servicio

Si necesita ayuda, información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hállar el número de teléfono en el folleto de la garantía). Si no hay Servicio de Atención al Cliente en su país, diríjase al distribuidor Philips local.

## Suomi

### 1 Johdanto

Onniteltä ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Käytä hyväksesi Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa www.Philips.com/welcome.

Laitte toimii vain, kun kaikki osat on asettettu paikalleen oikein ja kansi on lukittu kiinnikkeiden avulla. Reseptejä on osoitteessa www.philips.com/kitchen

### 2 Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempiä tarvetta varten.

### Vaara

- Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä myöskään huuhtele sitä vesihanan alla.
- Älä pese runkoa astianpesukoneessa.

#### Varoitus

- Tarkasta, että laitteen pohjassa oleva jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto tai jokin muu osa on viallinen.
- Jos virtajohto on vahingottunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä laite ja sen johto poissa lasten ulottuvilta.
- Laitetta voivat käyttää myös henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa.
- Jos havaitset pyöryvässä siivälässä tai suojakannessa säröjä tai muita vaurioita, älä käytä laitetta. Ota yhteys lähimpään Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
- Älä työnnä sormiasi tai esineitä syöttösupploon, kun laite on käynnissä. Käytä tähän tarkoitukseen syöttöpaininta.
- Älä koske siivilän alaosassa oleviin pieniin leikkuuteiniin. Ne ovat hyvin teräviä.
- Pidä laitteen pohja ja alusta puhtaana, jotta laite pysyy tukevasti pystyssä.
- Älä työnnä sormiasi siivilään jätteenkeräimen jäteaukon kautta.

- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohto pistorasiasta ennen kuin vaihdat lisäosia tai aiot koskea osiin, jotka liikkuvat käytössä. Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä sekä ennen laitteen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.

#### Varoitus

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.
- Älä koskaan käytä muita kuin Philipsin valmistamia tai suosittelemia lisävarusteita tai -osia. Jos käytät muita osia, takuu ei ole voimassa.
- Varmista, että kaikki osat ovat kunnolla paikallaan, ennen kuin käynnistät laitteen.
- Käytä laitetta vain silloin, kun molemmat kiinnikkeet ovat suljettuina.
- Avaa kiinnikkeet vasta, kun laitteen virta on katkaistu ja siivilä on pysähtynyt.
- Älä poista jäteastiaa, kun laite on käynnissä.
- Käytä mehulinkoa enintään 40 sekuntia kerrallaan, kun mehustat suuria määriä, ja anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöön ennen seuraavaa käyttöä. Tällaista tilannetta ei aiheudu noudattaessasi tämän käyttöoppaan ohjeita.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.
- Käyttöääni = 75 dB [A]

#### Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja ja säännöksiä.

#### Kierrätys

Tuotteen suunnittelussa ja valmistuksessa on käytetty laadukkaita materiaaleja ja osia, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Jos tuotteeseen on merkitty roska-ääniä, jonka yli on vedetty rasti, se tarkoittaa, että tuotetta koskee EU-direktiivi 2002/96/EY. Älä hävitä tuotetta muun kotitalousjätteen mukana. Ota selvää paikallisista sähkölaitteiden ja elektronisten laitteiden erillisistä keräystä koskevista säädöksistä. Hävittämällä vanhan tuotteen oikein voit ehkäistä mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja.

### 3 Yleiskuvaus (kuva 1)

<b>1</b>	Syöttöpainin	<b>8</b>	Runko
<b>2</b>	Syöttöaukko	<b>9</b>	Kiinnikkeet
<b>3</b>	Kansi	<b>10</b>	Akseli
<b>4</b>	Siivilä	<b>11</b>	Kaatonokka
<b>5</b>	Mehusäiliö	<b>12</b>	Mehukannu
<b>6</b>	Jättesäiliö	<b>13</b>	Vaahtosiivilä
<b>7</b>	Valitsin	<b>14</b>	Mehukannun kansi

### 4 Käyttöönoton valmistelu

Puhdista hyvin kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen laitteen käyttöä (katso kohta Puhdistaminen).

<b>==</b>	Huomautus
<ul style="list-style-type: none"><li>Tarkista siivilä aina ennen käyttöä. Jos siinä on säröjä tai se on muuten vaurioitunut, älä käytä laitetta. Ota yhteys lähimpään Philipsin palvelukeskukseen tai vie laite Philipsin jälleenmyyjälle.</li> <li>Varmista, että kumpikin kannen kiinnike on lukittu paikalleen.</li> <li>Varmista, että siivilä on kunnolla akselin päällä (kuulee napsahduksen).</li> <li>Aseta mehukannun kansi paikalleen estämään roiskumista, tai jos haluat säilyttää mehua jääkaapissa.</li></ul>	

### 5 Mehulingon käyttäminen (kuva 2)

Kokoa laite ennen käyttöä kuvan 2 mukaisesti.

Voit käyttää mehulinkoa hedelmä- ja vihannesmehujen valmistamiseen.

<b>*</b>	Vihje
<ul style="list-style-type: none"><li>Nopeus 1 sopii erityisesti pehmeille hedelmille, marjoille ja vihanneksille, kuten vesimelonille, nrypälle, tomaatille ja kurkulle.</li> <li>Nopeus 2 sopii muille hedelmille ja vihanneksille, kuten omenalle, porkkanalle ja punajuurille.</li> <li>Juo mehu välittömästi valmistuksen jälkeen. Jos mehu seisoo pidempään, se menettää maukkaan ja ravintoarvoan.</li> <li>Mehu säilyy tuoreena pidempään, kun asetat kannen mehun päälle mehustamisen jälkeen.</li> <li>Saat punstettua raaka-ainesta entien mehua painamalla syöttöpaininta alas hitaasti.</li></ul>	

<b>==</b>	Huomautus
<ul style="list-style-type: none"><li>Tämä laite käynnistyy vain, jos kaikki osat on asennettu oikein ja kansi on lukittu kiinnikkeillä.</li> <li>Käytä mehulinkoa enintään 40 sekuntia kerrallaan, kun mehustat suuria määriä, ja anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöön ennen seuraavaa käyttöä. Tällaista tilannetta ei aiheudu noudattaessa tämän käyttöoppaan ohjeita.</li> <li>Älä paina syöttöpaininta liian voimakkaasti, koska se voi heikentää mehun laatua. Se voi myös tukiä kansiin.</li> <li>Älä työnnä sormia tai apuvälineitä syöttösupploon.</li> <li>Kun olet käsitellyt kaikki ainekset eikä mehua enää valu laitteesta, katkaise laitteesta virta ja odota, että siivilä pysähtyy.</li> <li>Jos jätessäsi täytettyä käyttöä aikana, katkaise laitteesta virta, poista astia varovasti ja tyhjennä se. Aseta tyhjä jättestä paikalleen, ennen kuin jätät mehun valmistusta.</li> <li>Jos vaahdonroton on mehukannussa, vaahto poistetaan mehusta.</li></ul>	

### 6 Mehustusvihjeitä

<b>*</b>	Vihje
<ul style="list-style-type: none"><li>Käytä tuoretta hedelmiä ja vihanneksia, koska ne sisältävät enemmän mehua. Mehun valmistukseen sopivat erityisen hyvin ananas, punajuur, varsilehti, omena, kurkku, porkkana, pinaatti, meloni, tomatti ja nrypälleet.</li> <li>Ohuita kuoria ei tarvitse poistaa. Vain paksimmat kuoret, kuten appelsiinin, ananaksen ja kypsennättömien punajuurten kuoret, on poistettava.</li> <li>Jos haluat tehdä mehua kiveillisistä hedelmistä, poista kivet ennen mehustamista.</li> <li>Oirenamehu tummuu nopeasti. Voit hidastaa tummumista lisäämällä mehuhun muutaman tilipan struunamehua.</li> <li>Mehulingolla ei voi käsitellä paljon tärkkelystä sisältäviä hedelmiä, kuten banaania, papajaa, avokadoa, viikunaa ja mangoa. Käytä näiden hedelmien käsittelyyn monitoimikonetta, tehosekoitinta tai saunaselointia.</li> <li>Voit käyttää mehulingossa myös lehtiä ja lehtivarsia, kuten lehtisalaattia.</li> <li>Mehulinko ei sovellu erittäin kovien, kuitusten tai tärkkelyspitoisten hedelmien tai vihannesten, kuten sokkeroiu'on, käsittelyyn.</li></ul>	

## 7 Terveellinen resepti

#### Piparjuurikeitto

Ainekset:

- 80 g voita
- 1 litra kasvislientä
- 50 ml piparjuurimehua (noin 1 juuri)
- 2,5 dl vispikermaa
- 125 ml valkoviiniä
- Struunamehua
- Suolaa
- 3-4 rkl jauhoja

- Kuori piparjuuri veitsellä.
- Purista piparjuuren mehu.

<b>==</b>	Huomautus
<ul style="list-style-type: none"><li>Laitte pysyy käsittelemään 3 kg piparjuurta noin 2 minuuttia (mukaan ei ole laskettu soseen poistamista). Piparjuuren mehustaminen vaatii soseen poistamisen 1 kgn juuresärän jälkeen. Katkaise virta ja irrota virtajohto ennen kuin poistat soseen keräysastasta, kannesta ja siivilästä. Kun lopetat ainesten käsittelemisen, katkaise laitteesta virta ja anna sen jäähtyä huoneenlämpöiseksi.</li></ul>	

- Sulata voi kattilassa.
- Ruskista jauhot kevyesti.
- Lisää kasvisliemi.
- Lisää piparjuurimehu.
- Lisää vispikermaa ja valkoviini.
- Lisää struunamehu ja mausta suolalla.

### 8 Puhdistaminen (kuva 3)

<b>! Vakava varoitus</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Älä käytä naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä laitteen puhdistamiseen (kuten bensiiniä tai astonia).</li> <li>Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanan alla.</li></ul>

Puhdistaminen sujuu helpommin heti käytön jälkeen.

- Katkaise laitteesta virta, irrota pistoke pistorasiasta ja odota, että siivilä pysähtyy.
- Irrota irrotettavat osat rungosta.
- Puhdista nämä osat puhdistusharjan avulla. Käytä lämmintä vettä ja astianpesuainetta.
- Huuhtele osat vesihanan alla.
- Pyyhi runko puhtaaksi kostealla liinalla.

<b>==</b>	Huomautus
<ul style="list-style-type: none"><li>Puhdista siivilä pehmeällä harjalla.</li> <li>Runkoa lukuun ottamatta kaikki osat voi pestä astianpesukoneessa.</li></ul>	

### 9 Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu Philipsin verkkoosivustoon osoitteessa www.philips.com tai kysy neuvoa Philipsin kuluttajapalveluskeskusta (puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä). Jos maassasi ei ole kuluttajapalveluskestua, ota yhteys paikalliseen Philips-jälleenmyyjään.

## Français

### 1 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre appareil à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

L'appareil fonctionne uniquement lorsque tous les éléments sont correctement assemblés et que le couvercle est correctement verrouillé à l'aide des brides. Vous trouverez des recettes sur notre site web www.philips.com/kitchen.

### 2 Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

#### Danger

- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas.
- Ne passez pas le bloc moteur au lave-vaisselle.

#### Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur le socle correspond à la tension secteur locale.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres éléments sont endommagés.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles aient pris connaissance des dangers encourus.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil si le filtre rotatif ou le couvercle de protection est endommagé ou fissuré, et contactez le Centre Service Agréé Philips le plus proche.
- Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans la cheminée de remplissage lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement. Utilisez exclusivement le poussoir à cet effet.
- Ne touchez pas les petites lames à la base du filtre. Elles sont très coupantes.
- Pour garantir une position stable de l'appareil, assurez-vous que la surface sur laquelle l'appareil repose et le fond de l'appareil restent toujours propres.
- N'essayez jamais d'accéder au tamis via l'unité d'écoulement de la pulpe du récepteur de pulpe.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les éléments qui bougent pendant l'utilisation. Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il n'est pas utilisé et avant de l'assembler, de le désassembler ou de le nettoyer.

#### Attention

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que tous les composants ont été correctement montés.
- Utilisez l'appareil uniquement lorsque les deux brides sont verrouillées.
- Déverrouillez les brides uniquement après avoir éteint l'appareil et jusqu'à l'arrêt complet du filtre.
- Ne retirez pas le récepteur de pulpe lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.
- Ne faites pas fonctionner la centrifugeuse pendant plus de 40 secondes sans interruption lorsque vous pressez une grande quantité de fruits/légumes et laissez-la refroidir à température ambiante avant de continuer. Aucune des recettes présentées dans ce mode d'emploi n'inclut de grandes quantités de fruits/légumes.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation.
- Niveau sonore = 75 dB [A]

#### Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

#### Recyclage

Cet appareil a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés. La présence du symbole représentant une poubelle barrée indique que le produit est conforme à la directive européenne 2002/96/CE : Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères ordinaires. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut citoyenne de votre ancien produit permet de protéger l'environnement et la santé.

### 3 Présentation (fig. 1)

<b>1</b>	Poussoir	<b>8</b>	Bloc moteur
<b>2</b>	Cheminée de remplissage	<b>9</b>	Brides
<b>3</b>	Couvercle	<b>10</b>	Axe d'entraînement
<b>4</b>	Filtre	<b>11</b>	Bec verseur
<b>5</b>	Récepteur de jus	<b>12</b>	Pichet
<b>6</b>	Récepteur de pulpe	<b>13</b>	Séparateur de mousse
<b>7</b>	Bouton de commande	<b>14</b>	Couvercle du pichet

## 4 Avant utilisation

Avant d'utiliser l'appareil, nettoyez soigneusement les parties qui entrent en contact avec des aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).

<div><span><span></span></span></div> <div>Remarque</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Vérifiez toujours le filtre avant de l'utiliser. Si vous remarquez des fissures ou dommages, n'utilisez pas l'appareil et contactez le Centre Service Agréé Philips le plus proche ou déposez l'appareil chez votre revendeur.</li> <li>Assurez-vous que les brides sont bien fixées de chaque côté du couvercle.</li> <li>Assurez-vous que le filtre est correctement fixé sur l'axe d'entraînement (clic).</li> <li>Posez le couvercle sur le pichet pour éviter les éclaboussures ou lorsque vous souhaitez conserver le jus au réfrigérateur.</li></ul>

## 5 Utilisation de la centrifugeuse (fig. 2)

Avant de commencer, assurez-vous que vous avez effectué le montage conformément à la fig. 2.

Vous pouvez utiliser la centrifugeuse pour préparer des jus de fruits ou de légumes.

<div><span><span></span></span></div> <div>Conseil</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>La vitesse 1 convient pour les fruits et les légumes tendres tels que les melons, les raisins, les tomates et les concombres.</li> <li>La vitesse 2 convient pour tous les autres types de fruits et légumes tels que les pommes, les carottes et les betteraves.</li> <li>Buvez le jus immédiatement après l'avoir extrait. S'il reste exposé à l'air un certain temps, le jus perd sa saveur et sa valeur nutritionnelle.</li> <li>Pour que vos jus restent frais plus longtemps, placez le couvercle sur le pichet après les avoir pressés.</li> <li>Pour extraire un maximum de jus, appuyez lentement sur le poussoir.</li></ul>

<div><span><span></span></span></div> <div>Remarque</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Cet appareil fonctionne seulement si tous les composants ont été correctement montés et si le couvercle a été verrouillé à l'aide des brides.</li> <li>Né faites pas fonctionner la centrifugeuse pendant plus de 40 secondes sans interruption lorsque vous pressez une grande quantité de fruits/légumes et laissez-la refroidir à température ambiante avant de continuer. Aucune des recettes présentées dans ce mode d'emploi n'inclut de grandes quantités de fruits/légumes.</li> <li>N'exercez pas une pression trop forte sur le poussoir car vous risqueriez d'altérer la qualité du résultat, voire de bloquer le filtre.</li> <li>Nie mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans la cheminée.</li> <li>Une fois que vous avez pressé tous les fruits/légumes et que le jus ne s'écoule plus, éteignez l'appareil et patientez jusqu'à l'arrêt complet du filtre.</li> <li>Si le récepteur de pulpe se remplit entièrement en cours d'utilisation, éteignez l'appareil, retirez le récepteur de pulpe avec précaution et videz-le. Remplacez le récepteur de pulpe avant de reprendre la préparation du jus de fruit.</li> <li>Si le séparateur de pulpe se trouve dans le pichet, la pulpe est séparée du jus.</li></ul>

## 6 Conseils pour l'extraction de jus

<div><span><span></span></span></div> <div>Conseil</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Utilisez des fruits et des légumes frais, car ils contiennent plus de jus. La centrifugeuse est particulièrement adaptée à l'extraction de jus d'ananas, de betteraves, de céleri, de pommes, de concombres, de carottes, d'épinards, de melons, de tomates et de raisins.</li> <li>Il n'est pas nécessaire de retirer les peaux fines. N'ôtez que les peaux épaisses, p. ex. celle des oranges, ananas et betteraves crues.</li> <li>Pour les fruits à noyau, il est recommandé d'enlever le noyau avant de les presser.</li> <li>Le jus de pommes brunit très rapidement. Pour ralentir ce processus, ajoutez quelques gouttes de jus de citron.</li> <li>Les fruits contenant de l'amidon tels que les bananes, papayes, avocats, figues et mangues ne conviennent pas pour un traitement en centrifugeuse. Utilisez un robot ménager, un blender ou un mixeur plongeant pour ces fruits.</li> <li>Les feuilles de salade peuvent être traitées dans la centrifugeuse.</li> <li>N'utilisez pas la centrifugeuse pour la préparation de fruits ou légumes trop durs, fibreux ou amylicés tels que la canne à sucre.</li></ul>

## 7 Recette saine

### Soupe au raifort

- Ingédients :
- 80 g de beurre
  - 1 litre de bouillon de légumes
  - 50 ml de jus de raifort (environ 1 racine)
  - 250 ml de crème fraîche
  - 125 ml de vin blanc
  - Jus de citron
  - Sel
  - 3 à 4 cuillères à soupe de farine

- Pelez le raifort à l'aide d'un couteau.
- Pressez le raifort pour en extraire le jus.

<div><span><span></span></span></div> <div>Remarque</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Cet appareil peut presser 3 kg de raifort en 2 minutes environ (le temps nécessaire pour retirer la pulpe n'est pas pris en compte). Une fois que vous avez pressé 1 kg de raifort, éteignez et débranchez l'appareil, puis retirez la pulpe du récepteur de pulpe, ainsi que le couvercle et le filtre. Une fois que vous avez fini de presser le raifort, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir.</li></ul>

- Faites fondre le beurre dans une casserole.
- Faites-y revenir légèrement la farine.
- Ajoutez le bouillon.
- Ajoutez le jus de raifort.
- Ajoutez la crème fraîche et le vin blanc.
- Ajoutez le jus de citron et salez à votre goût.

## 8 Nettoyage (fig. 3)

<div><span><span></span></span></div> <div>Avertissement</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>N'utilisez jamais d'éponges à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que l'essence ou l'acétone pour nettoyer l'appareil.</li> <li>Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas.</li></ul>

Il est plus facile de nettoyer l'appareil immédiatement après son utilisation.

- Éteignez l'appareil, retirez la fiche de la prise murale et patientez jusqu'à l'arrêt complet du filtre.
- Retirez les parties amovibles du bloc moteur.
- Nettoyez ces éléments à l'eau chaude savonneuse avec une brosse et rincez-les sous le robinet.
- Nettoyez le bloc moteur avec un chiffon humide.

<div><span><span></span></span></div> <div>Remarque</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Utilisez une brosse douce pour nettoyer le filtre.</li> <li>Vous pouvez également nettoyer tous les éléments au lave-vaisselle à l'exception du bloc moteur.</li></ul>

## 9 Garantie et service

Si vous rencontrez un problème ou si vous souhaitez obtenir des informations ou faire réparer votre appareil, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant dans le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips.

#### Italiano

## 1 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito www.philips.com/welcome.

L'apparecchio funziona solo se tutte le parti sono montate correttamente e se il coperchio è debitamente bloccato con gli appositi ganci.

Per le ricette, andate su www.philips.com/kitchen.

## 2 Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

### Pericolo

- Non immergere mai il motore nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua del rubinetto.
- Non pulite il gruppo motore in lavastoviglie.

### Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, controllate che la tensione indicata sulla base dell'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- Non usate l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione, è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenete l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali

ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.

- Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non lasciate mai in funzione l'apparecchio senza sorveglianza.
- Se il setaccio rotante o il coperchio sono danneggiati o presentano crepe visibili, non utilizzare l'apparecchio e contattare il centro di assistenza Philips più vicino.
- Quando l'apparecchio è in funzione, non mettere mai le dita o qualsiasi altro oggetto nell'apertura di inserimento cibo. Per questa operazione, utilizzare solo il pestello.
- Non toccare le piccole lame poste alla base del setaccio. Sono molto affilate.
- Per assicurarsi che l'apparecchio sia stabile, mantenere la superficie su cui poggia il dispositivo e la parte inferiore di quest'ultimo pulite.
- Non mettete la mano nel setaccio attraverso l'apertura di uscita del raccoglitore della polpa.
- Spegnere l'apparecchio e disconnetterlo dall'alimentazione prima di sostituire gli accessori o di toccare le parti che si muovono durante l'uso. Disconnettere sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

### Attenzione

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Prima di accendere l'apparecchio, controllate che tutte le parti siano state montate correttamente.
- Quando si usa l'apparecchio, controllare che entrambi i ganci siano bloccati.
- Sbloccare i morsetti solo dopo aver spento l'apparecchio e quando il setaccio ha smesso di ruotare.
- Non togliete il recipiente per la polpa mentre l'apparecchio è in funzione.
- Non utilizzare la centrifuga per più di 40 secondi alla volta durante la centrifuga con quantità abbondanti di ingredienti e lasciarla raffreddare a temperatura ambiente prima di riutilizzarla. Le ricette riportate nel presente manuale dell'utente non prevedono quantità abbondanti di ingredienti.
- Dopo l'utilizzo, scollegare sempre l'apparecchio.
- Livello acustico = 75 dB [A]

#### Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e alle norme relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

### Riciclaggio

Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Comunitaria 2002/96/CE. Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

## 3 Panoramica (Fig. 1)

<b>1</b>	Pestello	<b>8</b>	Gruppo motore
<b>2</b>	Apertura inserimento cibo	<b>9</b>	Ganci
<b>3</b>	Coperchio	<b>10</b>	Albero motore
<b>4</b>	Setaccio	<b>11</b>	Beccuccio
<b>5</b>	Raccogli-succo	<b>12</b>	Bicchiere per il succo
<b>6</b>	Recipiente polpa	<b>13</b>	Separatore schiuma
<b>7</b>	Manopola di comando	<b>14</b>	Coperchio bicchiere per il succo

## 4 Preparazione per l'uso

Pulire a fondo le parti a contatto con il cibo prima di utilizzare l'apparecchio (consultare il capitolo "Pulizia").

<div><span><span></span></span></div> <div>Nota</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Prima dell'uso controllare sempre il setaccio. Nel caso di rotture o incrinature, non usare l'apparecchio e contattare il centro assestza Philips più vicino oppure portare l'apparecchio presso un rivenditore autorizzato.</li> <li>Controllare che i ganci siano ben chiusi su entrambi i lati del coperchio.</li> <li>Controllare che il setaccio sia montato correttamente sull'albero motore (si udirà un clic).</li> <li>Metrete il coperchio sul bicchiere per il succo, per evitare schizzi o per riporre il succo in frigorifero.</li></ul>

## 5 Uso della centrifuga (fig. 2)

Prima di iniziare, assemblare le parti come indicato nella Fig. 2.

La centrifuga può essere utilizzata per succhi di frutta e di verdura.

<div><span><span></span></span></div> <div>Suggerimento</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>La velocità 1 è particolarmente indicata per frutta e verdure tenere come anguria, uva, pomodori e cetrioli.</li> <li>La velocità 2 è invece indicata per tutti gli altri tipi di frutta e verdura, come mele, carote e barbabietole.</li> <li>Bene il succo immediatamente dopo averlo spremuto. Se esposto all'aria, il succo perde gran parte del suo sapore e del valore nutritivo.</li> <li>per mantenere fresco il succo più a lungo, applicate il coperchio sul bicchiere contenente il succo.</li> <li>Per estrarre la massima quantità di succo, premete il pestello lentamente.</li></ul>

<div><span><span></span></span></div> <div>Nota</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>L'apparecchio funziona solo se tutte le parti sono state montate correttamente e se il coperchio è stato debitamente bloccato con gli appositi morsetti.</li> <li>Non utilizzare la centrifuga per più di 40 secondi alla volta durante la centrifuga con quantità abbondanti di ingredienti e lasciarla raffreddare a temperatura ambiente prima di riutilizzarla. Le ricette riportate nel presente manuale dell'utente non prevedono quantità abbondanti di ingredienti.</li> <li>Non esercitare troppa pressione sul pestello, poiché questa azione potrebbe ripercuotersi sulla qualità del succo erogato. E potrebbe persino bloccare il setaccio.</li> <li>Non inserire mai le dita o altri oggetti nell'apertura di inserimento cibo.</li> <li>Dopo aver centrifugato tutti gli ingredienti e dopo che il flusso del succo si è arrestato, spegnere l'apparecchio e aspettare fino a quando il setaccio smette di ruotare.</li> <li>Se il recipiente della polpa si riempie durante l'uso, spegnere l'apparecchio, rimuoverlo con cautela e svuotarlo. Dopo averlo svuotato, rimontare il recipiente per la polpa prima di continuare a spremere il succo.</li> <li>Se il separatore di schiuma è posizionato all'interno della brocca, la schiuma viene eliminata dal succo.</li></ul>

## 6 Suggerimenti per un succo squisito

<div><span><span></span></span></div> <div>Suggerimento</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Usare frutta e verdura fresca poiché contiene più succo. Ananas, barbabietole, gambi di sedano, mele, cetrioli, carote, spinaci, meloni, pomodori e uva sono particolarmente adatti per essere inseriti nella centrifuga.</li> <li>Non è necessario rimuovere le bucce sottili. Rimuovere solo le bucce più spesse, come quelle di arance, ananas e barbabietole crude.</li> <li>Se desiderate spremere frutta con noccioli rimuoveteli prima di spremere la frutta.</li> <li>Il succo di mela ammorisce rapidamente. Per rallentare questo processo, aggiungere alcune gocce di limone.</li> <li>I frutti che contengono amido, come banane, papaya, avocado, fichi e manghi non si prestano ad essere centrifugati. Per la lavorazione di questi frutti, utilizzare un robot da cucina, un frullatore o un frullatore a immersione.</li> <li>Con questo apparecchio è possibile utilizzare anche le foglie e i piccoli (ad esempio di lattuga).</li> <li>Questo apparecchio non è adatto per centrifugare frutta o verdura particolarmente dura e/o fibrosa/ ricca d'amido, come la canna da zucchero.</li></ul>

## 7 Ricetta sana

### Zuppa di rafano

<div><span><span></span></span></div> <div>Ingredienti:</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>80 g di burro</li> <li>1 litro di brodo vegetale</li> <li>50 ml di succo di rafano (all'incirca 1 radice)</li> <li>250 ml di panna montata</li> <li>125 ml di vino bianco</li> <li>Succo di limone</li> <li>Sale</li> <li>3-4 cucchiai di farina</li></ul>
<ol style="list-style-type: none"><li>Pelare il rafano con un coltello.</li> <li>Estrarre il succo di rafano.</li></ol>

<div><span><span></span></span></div> <div>Nota</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Questo apparecchio può lavorare 3 kg di rafano in circa 2 minuti (senza contare il tempo necessario a rimuovere la polpa). Quando si centrifuga il rafano, spegnere l'apparecchio, scollegare l'alimentazione e rimuovere la polpa dal contenitore. Il coperchio e il setacco dopo aver lavorato 1 kg di prodotto. Al termine della lavorazione, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare a temperatura ambiente.</li></ul>

- Fate sciogliere il burro in una padella.
- Aggiungere la farina ottenendo un sauté.
- Aggiungere il brodo.
- Aggiungere il succo di rafano.
- Aggiungere la panna montata e il vino bianco.
- Aggiungete il succo di limone e il sale a piacere.

## 8 Pulizia (fig. 3)

<div><span><span></span></span></div> <div>Avertenza</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>non usare prodotti o sostanze abrasive o detersivi aggressivi, come benzina o acetone, per pulire l'apparecchio.</li> <li>Non immergere mai il motore nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua del rubinetto.</li></ul>

La pulizia risulta più semplice se effettuata subito dopo l'uso.

- Spegnere l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente e aspettare che il setaccio smetta di ruotare.
- Rimuovere i pezzi smontabili del gruppo motore.
- Lavate questi pezzi con una spazzola forata, utilizzando acqua calda con l'aggiunta di detersive liquido per i piatti, poi risciacquateli sotto l'acqua corrente.
- Pulite il gruppo motore con un panno umido.

<div><span><span></span></span></div> <div>Nota</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Pulire il setaccio usando una spugna morbida.</li> <li>potete lavare tutti i componenti (eccetto il motore) in lavastoviglie.</li></ul>

## 9 Garanzia e assistenza

Per ricevere ulteriori informazioni, richiedere assistenza o risolvere eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il centro assistenza clienti Philips di zona (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Se nel proprio paese non è presente alcun centro di assistenza clienti, rivolgersi al proprio rivenditore Philips.

#### Nederlands

## 1 Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, kunt u uw product registreren op www.philips.com/welcome. Het apparaat werkt alleen indien alle onderdelen goed bevestigd zijn en het deksel goed met de klemmen vergrendeld is.

Ga voor recepten naar www.philips.com/kitchen.

## 2 Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.

### Gevaar

- Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet onder de kraan af.
- Maak de motorunit niet schoon in de vaatwasmachine.

### Waarschuwing

- Controleer of het voltage aangegeven op de onderkant van het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat buiten bereik van kinderen houden. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gangaande van het gebruik begrijpen.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Gebruik het apparaat niet als de draaiende zeef of de beschermkap beschadigd is of zichtbare barsten vertonen en neem contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum.
- Steek nooit uw vingers of een voorwerp in de vultrechter terwijl het apparaat in werking is. Gebruik alleen de stamper voor dit doel.
- Raak de kleine messen onder in de zeef niet aan. Deze zijn heel scherp.
- Houd het oppervlak waarop het apparaat staat en de bodem van het apparaat schoon om er zeker van te zijn dat het apparaat stabiel staat.
- Raak de zeef niet aan via de pulpafvoeropening van de pulpverzamelaar.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voor u accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens gebruik bewegen. Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt.

### Let op

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Zorg dat alle onderdelen op de juiste wijze zijn gemonteerd voordat u het apparaat inschakelt.
- Gebruik het apparaat alleen wanneer beide dekselklemmen vergrendeld zijn.
- Ontgrendel de klemmen pas nadat u het apparaat hebt uitgeschakeld en de zeef tot stilstand is gekomen.
- Verwijder de pulpopvangbak niet terwijl het apparaat loopt.

- Laat de sapcentrifuge bij een zware belasting niet langer dan 40 seconden achtereen werken en laat het apparaat vervolgens afkoelen tot kamertemperatuur voordat u verder gaat. Geen van de recepten in deze gebruiksaanwijzing vormen een zware belasting.
- Haal na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.
- Geluidsniveau = 75 dB [A]

#### Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle normen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

### Recycling

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.

Wanneer een product is voorzien van een symbool van een afvalcontainer met een kruis erdoorheen, valt het product onder de Europese richtlijn 2002/96/EG. Gooi het product nooit weg met ander huishoudelijk afval. Informeer u over de lokale regels inzake geschiedde afvalophaling van elektrische en elektronische toestellen. Een goede afvalverwerking van uw oude product draagt bij tot het voorkomen van mogelijke schade voor het milieu en de volksgezondheid.

## 3 Overzicht (fig.1)

<b>1</b>	Stamper	<b>8</b>	Motorunit
<b>2</b>	Vultrechter	<b>9</b>	Klemmen
<b>3</b>	Deksel	<b>10</b>	Aandrijfas
<b>4</b>	Zeef	<b>11</b>	Tuit
<b>5</b>	Sapopvangbak	<b>12</b>	Sapkan
<b>6</b>	Pulpopvangbak	<b>13</b>	Schuimscheider
<b>7</b>	Bedieningsknop	<b>14</b>	Deksel van sapkan

## 4 Klaarmaken voor gebruik

Maak de onderdelen die in contact komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat gebruikt (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

<div><span><span></span></span></div> <div>Opmerking</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer de zeef voor ieder gebruik. Als u barstjes of beschadigingen ontdekt, gebruik het apparaat dan niet en neem contact op met het dichtstbijzinde Philips-servicecentrum of breng het apparaat naar uw dealer.</li> <li>Zorg ervoor dat de klemmen aan beide zijden van het deksel goed vergrendeld zijn.</li> <li>Zorg ervoor dat de zeef goed op de aandrijfas bevestigd is ('klik').</li> <li>Plaats het deksel op de sapkan om spatten te voorkomen of als u het sap in de koelkast wilt bewaren.</li></ul>

## 5 De sapcentrifuge gebruiken (fig. 2)

Controleer voor u begint of u alles in elkaar zet volgens fig. 2. U kunt de sapcentrifuge gebruiken voor fruit- en groentesap.

<div><span><span></span></span></div> <div>Tip</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Snelheid 1 is met name geschikt voor zacht fruit en zachte groenten zoals watermelon, druiven, tomaten en komkommer.</li> <li>Snelheid 2 is geschikt voor alle andere soorten fruit en groenten zoals appels, wortels en rode bieten.</li> <li>Drink het sap meteen nadat u het hebt gemaakt. Als het enige tijd aan licht wordt blootgesteld, verliest het sap zijn smaak en voedingswaarde.</li> <li>Het sap blijft langer vers als u na gebruik het deksel op de sapkan plaatst.</li> <li>Om zoveel mogelijk sap te verkrijgen, moet u de stamper altijd langzaam naar beneden duwen.</li></ul>

<div><span><span></span></span></div> <div>Opmerking</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Dit apparaat werkt alleen als alle onderdelen op de juiste wijze zijn gemonteerd en het deksel goed met de klemmen vergrendeld is.</li> <li>Laat de sapcentrifuge bij een zware belasting niet langer dan 40 seconden achtereen werken en laat het apparaat vervolgens afkoelen tot kamertemperatuur voordat u verder gaat. Geen van de recepten in deze gebruiksaanwijzing vormen een zware belasting.</li> <li>Oefen niet te veel druk uit op de stamper, omdat dit een negatief effect kan hebben op de kwaliteit van het sap. De zeef kan er zelfs door tot stilstand komen.</li> <li>Steek nooit uw vingers of een voorwerp in de vultrechter.</li> <li>Verwerk alle ingrediënten en wacht totdat er geen sap meer uit de tuit stroomt. Schakel vervolgens het apparaat uit en wacht totdat de zeef tot stilstand is gekomen.</li> <li>Als de pulpopvangbak tijdens gebruik vol raakt, schakel het apparaat dan uit, verwijder de pulpopvangbak voorzichtig en leeg deze. Bevestig de lege pulpopvangbak weer aan het apparaat voordat u verder gaat met sap bereiden.</li> <li>Als de schuimscheider in de sapkan zit, wordt het schuim van het sap verwijderd.</li></ul>

## 6 Tips voor het maken van sap

<div><span><span></span></span></div> <div>Tip</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Gebruik verse groenten en fruit, omdat hier meer sap in zit. Ananas, rode biet, bleekselderij, appel, komkommer, wortel, spinazie, meloen, tomaat en druif zijn bij uitstek geschikt om te verwerken in een sapcentrifuge.</li> <li>U hoeft dunne schilletjes en vliesjes niet te verwijderen. Verwijder alleen dikke schillen zoals van smaspapels, ananas en ongekookte rode bieten.</li> <li>Als u vruchten met pitten wilt verwerken tot sap, verwijder de pit dan voordat u de vruchten in het apparaat doet.</li> <li>Appelsap wordt heel snel bruin. U kunt dit proces vertragen door een paar druppels citroensap toe te voegen.</li> <li>Vruchten zoals bananen, papaja's, avocado's, vijgen en mango's bevatten zetmeel en zijn niet geschikt voor verwerking in de sapcentrifuge. Gebruik een keukenmachine, blender of handblender om deze vruchten te verwerken.</li> <li>Bladeren en bladstelen van bijvoorbeeld sla kunnen ook in de sapcentrifuge worden verwerkt.</li> <li>De sapcentrifuge is niet geschikt voor het verwerken van zeer harde en/of vezelrijke of zetmeelrijke vruchten en groenten, zoals sukkeniet.</li></ul>

## 7 Gezond recept

## Mierikswortelsoep

- Ingrediënten:
- 80 g boter
  - 1 liter groentebouillon
  - 50 ml mierikswortelsap (ongeveer 1 wortel)
  - 250 ml ongeklopte slagroom
  - 125 ml witte wijn
  - Citroensap
  - Zout
  - 3-4 eetlepels bloem

- Schil de mierikswortel met een mes.
- Perls de mierikswortel uit.

<div><span><span></span></span></div> <div>Opmerking</div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Dit apparaat kan 3 kg mierikswortel verwerken in ongeveer 2 minuten (de tijd voor het verwijderen van de pulp wordt hier niet bij gerekend). Als u mierikswortelsap maakt, moet u het apparaat uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen en de pulp uit de pulpopvangbak, het deksel en de zeef verwijderen nadat u 1 kg hebt verwerkt. Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen tot kamertemperatuur als u klaar bent met het verwerken van de mierikswortel.</li></ul>

Norsk
-------

## 1 Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på www.philips.com/welcome.

Apparatet fungerer bare når alle delene er riktig satt sammen og lokket er låst på plass med klemmene.

For oppskrifter kan du gå til www.philips.com/kitchen.

## 2 Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

## Fare

- Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og den må heller ikke skylles under rennende vann.

- Ikke rengjør motorenheten i oppvaskmaskinen.

## Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt nederst på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Apparatet må ikke brukes hvis det er skade på støpselet, nettleddningen eller andre deler.
- Hvis nettleddningen er ødelagt, må den skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.
- Dette apparatet kan brukes av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.

- Ikke la apparatet stå på uten tilsyn.

- Ikke bruk apparatet hvis den roterende silen eller det beskyttende dekselet er skadet eller har synlige sprekker. Ta kontakt med nærmeste Philips-servicesenter.

- Stikk aldri fingre eller gjenstander ned i materøret mens apparatet er i gang. Bruk bare stapperen til dette.

- Ikke berør de små knivbladene nederst i silen. De er veldig skarpe.

- Sørg for at underlaget som apparatet står på, og undersiden av apparatet, holdes rent for å sikre at apparatet står støtt.

- Ikke før hånden inn i silen gjennom fruktkjøttutgangen i fruktkjøttoppsamleren.

- Slå av apparatet og koble fra strømforsyningen før du endrer tilbehør eller nærmer deg deler som rører på seg under bruk. Koble alltid apparatet fra strømforsyningen hvis det står uten tilsyn og før du foretar montering, demontering eller rengjøring.

### Forsiktig

- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter eller som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker slikt tilbehør eller slike deler, blir garantien ugyldig.

- Kontroller at alle delene er riktig montert før du slår på apparatet.
- Bruk apparatet bare når begge klemmene er låst.

- Bare lås opp klemmene når du har slått av apparatet og silen har sluttet å rotere.

- Ikke ta av fruktkjøttbeholderen mens apparatet er i gang.

- Ikke bruk juiceren i mer enn 40 sekunder om gangen når du presser store mengder, og la den avkjøles til romtemperatur før du tar den i bruk igjen. Ingen av oppskriftene i denne brukerhåndboken innebærer pressing av store mengder.

- Koble alltid fra apparatet etter bruk.

- Støynivå = 75 dB [A]

Elektromagnetiske felt (EMF)
------------------------------

Dette Philipsapparatet overholder alle aktuelle standarder og forskrifter for eksponering for elektromagnetiske felt.

### Resirkulering

Produktet er utformet og produsert med materialer og deler av svært høy kvalitet som kan resirkuleres og gjenbrukes.

Når et produkt er merket med en søppeldunk med kryss over, betyr det at produktet dekkes av EU-direktiv 2002/96/EF.

Produktet skal ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. Gjør deg kjent med lokale bestemmelser om avfallsdeponering av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du deponerer gamle produkter riktig, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

## 3 Oversikt (fig. 1)

<b>①</b> Stapper	<b>⑧</b> Motorenhet
<b>②</b> Materør	<b>⑨</b> Klemmer
<b>③</b> Løkk	<b>⑩</b> Drivaksel
<b>④</b> Sil	<b>⑪</b> Tut
<b>⑤</b> Saftoppsamler	<b>⑫</b> juicemugge
<b>⑥</b> Fruktkjøttbeholder	<b>⑬</b> Skumskiller
<b>⑦</b> Kontrollbryter	<b>⑭</b> Løkk på juicemugge

## 4 Før bruk

Rengjør grundig delene som kommer i kontakt med mat, før du bruker apparatet (se avsnittet Rengjøring).

<b>☰</b> Merknad
------------------

- Kontroller alltid silen før bruk. Hvis du oppdager sprekker eller skader, må du ikke bruke apparatet, men ta kontakt med nærmeste Philips-servicecenter. Du kan også ta med deg apparatet til forhandleren.
- Kontroller at klemmene på hver side av lokket er låst på plass.
- Kontroller at silen festes ordentlig på drivakselen (du skal høre et klikk).
- Sett lokket på juicemuggen for å hindre spruting eller hvis du vil oppbevare juiceen i kjøleskapet.

## 5 Bruke juiceren (fig. 2)

Før du begynner må du kontrollere at du monterer i henhold til fig. 2. Du kan bruke juiceren til frukt og grønnsaksjuice.

<b>✿</b> Tips
---------------

- Hastighet 1 passer bra til myk frukt og myke grønnsaker, for eksempel vannmelon, druer, tomater og agurk.
- Hastighet 2 passer bra til alle andre typer frukt og grønnsaker, for eksempel epler, gulrøtter og rødbeter.
- Drink juiceen umiddelbart etter at du har presset den. Hvis juiceen utsettes for luft over en lengre periode, mister juiceen smaken og næringsverdien.
- Hvis du vil holde juiceen fersk lenger, setter du lokket på juicemuggen når du er ferdig.
- Du bør alltid presse stapperen sakte ned for å få mest mulig juice.

<b>☰</b> Merknad
------------------

- Apparatet virker bare hvis alle delene er riktig montert og lokket er ordentlig festet med klemmene.
- Ikke bruk juiceren i mer enn 40 sekunder om gangen når du presser store mengder, og la den avkjøles til romtemperatur før du tar den i bruk igjen. Ingen av oppskriftene i denne brukerhåndboken innebærer pressing av store mengder.
- Ikke bruk for mye makt på stapperen. Det kan påvirke kvaliteten på sluttresultatet. Det kan også føre til at silen stopper.
- Stikk aldri fingrene eller gjenstander ned i materøret.
- Når du har presset alle ingrediensene og det ikke kommer ut mer juice, slår du av apparatet og venter til silen har sluttet å rotere.
- Hvis fruktkjøttbeholderen blir full under bruk, slår du av apparatet, fjerner forsiktig fruktkjøttbeholderen og tømmer den. Sett den tomme fruktkjøttbeholderen inn igjen før du fortsetter med pressingen.
- Hvis skumskilleren er i juicekannen, fjernes skummet fra juiceen.

## 6 Tips til pressing av juice

<b>✿</b> Tips
---------------

- Bruk friske frukter og grønnsaker, siden de inneholder mer juice. Ananas, rødbeter, selleristenger, epler, agurk, gulrot, spinat, meloner, tomater og druer er spesielt egnet for behandling i juiceren.
- Du trenger ikke skrelle frukt eller grønnsaker med tynt skall. Bare tykt skall, for eksempel skallet på appelsener, ananas og rå rødbeter, må fjernes.
- Hvis du vil lage juice av frukt med stener, fjerner du stenerne før du begynner.
- Eplejuice blir brun svært raskt. For å forsinke denne prosessen kan du ha i noen dråper med sitronsaft.
- Frukt som inneholder stivelse, for eksempel banan, papaya, avokado, fiken og mango, passer ikke til bruk i juicepressen. Bruk en foodprocessor, hurtigmikser eller stavmikser for å tilberede disse frukttypene.
- Blad og bladstikler fra for eksempel salat kan også presses i sitruspressen.
- Saftsentrifuger er ikke egnet til frukt og grønnsaker som er veldig harde, eller som har mange fibre eller mye stivelse, for eksempel sukkerør.

## 7 Sunn oppskrift

## Pepperrotsuppe

Ingredienser:

- 80 g smør
- 1 liter grønnsaksbuljong
- 50 ml pepperrøtjuice (ca. 1 rot)
- 250 ml kremfløte
- 125 ml hvitvin
- Sitronsaft
- Salt
- 3-4 ss mel

- Skrell pepperrøten med en kniv.
- Press pepperrøten.

<b>☰</b> Merknad
------------------

- Dette apparatet kan tilberede 3 kg pepperrøt på cirka 2 minutter (ikke inkludert tiden det tar å fjerne fruktkjøttet). Når du presser pepperrøt, må du slå av og koble fra apparatet og fjerne fruktkjøttet fra fruktkjøttbeholderen, løsket og at silen når du har presset 1 kg. Når du er ferdig med å bearbeide pepperrøt, slår du av apparatet og lar det avkjøles til romtemperatur.

- Smelt smøret i en stekepanne.
- Sauter melet lett.
- Tilsett buljongen.
- Tilsett pepperrøtjuicen.
- Tilsett kremfløte og hvitvin.
- Tilsett sitronsaft og salt etter smak.

## 8 Rengjøring (fig. 3)

<b>⚠</b> Advarsel
-------------------

- Bruk aldri skurebørster, skuremidler eller væsker som bensin eller aceton til å rengjøre apparatet.
- Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og den må heller ikke skylles under rennende vann.

Det er enklere å rengjøre umiddelbart etter bruk.

- Slå av apparatet, trekk ut støpselet fra stikkkontakten, og vent til silen har sluttet å rotere.
- Fjern de avtakbare delene fra motorenheten.
- Rengjør disse delene med en rengjøringsbørste i varmt vann med litt oppvaskmiddel, og skyll dem i rennende vann.
- Tørk av motorenheten med en fuktig klut.

<b>☰</b> Merknad
------------------

- Bruk en myk børste når du rengjør silen.
- Du kan også vaske alle delene unntatt motorenheten i oppvaskmaskinen.

## 9 Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har problemer, kan du besøke webområdet til Philips på www.philips.com eller ta kontakt med Philips' forbrukerstøtte der du bor (du finner telefonnummeret i garantibeftet). Hvis det ikke er noen kundestøtte der du bor, kan du gå til den lokale Philips-forhandleren.

## Português

## 1 Introdução

Parabéns pela compra do seu produto e bem-vindo à Philips! Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em www.philips.com/welcome.

O aparelho funciona apenas quando todas as peças estão devidamente montadas e quando a tampa está fixa corretamente com os grampos.

Para consultar receitas, vá a www.philips.com/kitchen.

## 2 Importar

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

## Perigo

- Nunca mergulhe o motor em água ou noutro líquido, nem o enxagúe à torneira.
- Não lave o motor na máquina de lavar loiça.

## Aviso

- Verifique se a voltagem indicada na base do aparelho corresponde à voltagem eléctrica local, antes de ligar o aparelho.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outros componentes estiverem danificados.
- Se o cabo eléctrico estiver danificado, este deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal com qualificação equivalente para se evitarem situações de perigo.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso

sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos.

- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Não utilize o aparelho se o coador rotativo ou a tampa de protecção estiverem danificados ou tiverem fendas visíveis, e contacte o centro de assistência da Philips mais próximo.
- Nunca introduza os dedos ou um objecto no tubo dos alimentos com o aparelho em funcionamento. Utilize apenas o pressor para este fim.
- Não toque nas pequenas lâminas da base do coador. Estas são muito afiadas.
- Para se assegurar de que o aparelho permanece estável, mantenha a superfície em que o aparelho assenta e a parte inferior do aparelho limpas.
- Não introduza os dedos no coador através da saída de polpa do colector para a polpa.
- Desligue o aparelho e desconecte-o da fonte de alimentação antes de mudar os acessórios ou alcançar peças que se movem durante a utilização. Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação, se o deixar sem supervisão e antes de o montar, desmontar ou limpar.

### Atenção

- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia perderá a validade.
- Certifique-se de que todas as peças estão correctamente montadas antes de ligar o aparelho.
- O aparelho só pode ser utilizado com os dois grampos fechados.
- Desbloqueie os grampos apenas depois de desligar o aparelho e do coador estar totalmente parado.
- Não retire o recipiente para a polpa com o aparelho a trabalhar.
- Não utilize a centrifugadora durante mais de 40 segundos de cada vez quando extrair sumo em grandes quantidades e deixe-a arrefecer até à temperatura ambiente antes da próxima utilização. Nenhum das receitas neste manual do utilizador representa uma carga de grande quantidade.
- Desligue sempre da corrente após cada utilização.
- Nível de ruído = 75 dB [A]

Campos electromagnéticos (CEM)
--------------------------------

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

### Reciclagem

O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados. Quando observar o símbolo de um caixote do lixo traçado afixado num produto, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE. Nunca elimine este produto juntamente com os resíduos domésticos. Informe-se sobre o sistema de recolha selectiva local relativamente a produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta do seu produto antigo ajuda a evitar potenciais consequências nocivas para o ambiente e para a saúde pública.

## 3 Visão geral (fig. 1)

<b>①</b> Pressor	<b>⑧</b> Motor
<b>②</b> Tubo dos alimentos	<b>⑨</b> Grampos
<b>③</b> Tampa	<b>⑩</b> Veio do motor
<b>④</b> Coador	<b>⑪</b> Bico
<b>⑤</b> Colector do sumo	<b>⑫</b> Jarro do sumo
<b>⑥</b> Recipiente para a polpa	<b>⑬</b> Separador de espuma
<b>⑦</b> Botão de controlo	<b>⑭</b> Tampa do jarro do sumo

## 4 Preparar para a utilização

Lave cuidadosamente as peças que entram em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho (consulte o capítulo "Limpeza").

<b>☰</b> Nota
---------------

- Verifique sempre o coador antes de utilizar. Se detectar alguma fenda ou dano, não utilize o aparelho e contacte o centro de assistência Philips mais próximo ou leve o aparelho ao seu revendedor.
- Certifique-se de que os grampos de ambos os lados da tampa estão devidamente fixos.
- Certifique-se de que o coador está fixo firmemente no veio do motor (ouve-se um estalido).
- Coloque a tampa no jarro do sumo para evitar salpicos ou se quiser guardar o sumo no frigorífico.

## 5 Utilizar a centrifugadora (fig. 2)

Antes de começar, assegure-se de que montou o aparelho de acordo com a fig. 2. Pode utilizar a centrifugadora para extrair sumo de fruta e legumes.

<b>✿</b> Dica
---------------

- A velocidade 1 destina-se especialmente a fruta e vegetais macios como melancias, uvas, tomates e pepinos.
- A velocidade 2 é adequada a todos os outros tipos de fruta e vegetais como maçãs, cenouras e beterrabas.
- Beba o sumo imediatamente depois da extração. Se estiver exposto ao ar durante algum tempo, o sumo perde sabor e valor nutricional.
- Para manter o sumo fresco durante mais tempo, coloque a tampa no jarro do sumo quando acabar de o fazer.
- Para extrair o máximo de sumo, deve empurrar o pressor lentamente.

<b>☰</b> Nota
---------------

- Este aparelho funciona apenas se todas as peças forem montadas correctamente e se a tampa estiver bloqueada correctamente com os grampos.
- Não utilize a centrifugadora durante mais de 40 segundos de cada vez quando extrair sumo em grandes quantidades e deixe-a arrefecer até à temperatura ambiente antes da próxima utilização. Nenhum das receitas neste manual do utilizador representa uma carga de grande quantidade.
- Não exerça demasiada pressão no pressor, pois isto poderá afectar a qualidade do resultado final. Isto poderia provocar uma paragem do coador.
- Nunca introduza os seus dedos ou qualquer objecto dentro do tubo dos alimentos.
- Quando tiver preparado todos os ingredientes e o fluxo de sumo parar, desligue o aparelho e aguarde que o coador pare de rodar.
- Se o recipiente para a polpa encher durante a utilização, desligue o aparelho, remova cuidadosamente o recipiente para a polpa e esvazie-o. Volte a montar o recipiente para a polpa vazio antes de continuar a fazer o sumo.
- Se o separador de espuma estiver no jarro do sumo, a espuma é removida do sumo.

## 6 Sugestões para extracção de sumo

<b>✿</b> Dica
---------------

- Utilize fruta e legumes frescos, pois estes contêm mais sumo. Ananás, beterraba, aipo, maçã, pepino, cenoura, espinafres, melão, tomate e uvas são particularmente indicados para processar nesta centrifugadora.
- Não é necessário remover cascas finas. Retire apenas cascas grossas, por ex. de laranja, ananás e beterraba crua.
- Se quiser espremer frutos com caroços, retire o caroço antes de espremer.
- O sumo de maçã fica castanho muito rapidamente. Para atrasar este processo, adicione algumas gotas de sumo de limão.
- Frutas com amido, como banana, papaia, abacate, figo e manga não são adequadas ao processamento com a centrifugadora. Utilize um robot de cozinha, uma liquidificadora ou uma varinha para processar estes frutos.
- As folhas e os talos, por exemplo no caso da alface, também podem ser processados no espremedor.
- A centrifugadora não é própria para preparar frutos ou legumes muito duros e/ou fibrosos ou com muito amido, como é o caso da cana-de-açúcar.

## 7 Receita saudável

## Sopa de rábano

Ingredientes:

- 80 g de manteiga
- 1 litro de caldo de legumes
- 50 ml de sumo de rábano (aprox. 1 raiz)
- 250 ml de natas para bater
- 125 ml de vinho branco
- sumo de limão
- Sal
- 3-4 c. de sopa de farinha

- Descaque o rábano com uma faca.

- Extraia o sumo do rábano.

<b>☰</b> Nota
---------------

- Este aparelho pode processar 3 kg de rábano em aprox. 2 minutos (não inclui o tempo necessário para retirar a polpa). Quando extrair sumo de rábano, desligue o aparelho, remova a ficha da tomada e retire a polpa do recipiente para a polpa, da tampa e do coador depois de processar 1 kg. Quando terminar de processar o rábano, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer até à temperatura ambiente.

- Derreta a manteiga numa frigideira.
- Salteie levemente a farinha.
- Adicione o caldo.
- Adicione o sumo de rábano.
- Junte as natas e o vinho branco.
- Extraia o sumo de limão e tempere com sal a gosto.

## 8 Limpeza (fig. 3)

<b>⚠</b> Aviso
----------------

- Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.
- Nunca mergulhe o motor em água ou noutro líquido, nem o enxagúe à torneira.

É mais fácil limpar o aparelho imediatamente após cada utilização.

- Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada eléctrica e aguarde que o coador pare de rodar.
- Retire as peças amovíveis do motor.
- Lave estas peças com uma escova de limpeza em água morna com um pouco de detergente líquido e enxagúe à torneira.
- Limpe o motor com um pano húmido.

<b>☰</b> Nota
---------------

- Utilize uma escova macia para limpar o coador.
- Também pode limpar todas as peças, excepto o motor, na máquina de lavar loiça.

## 9 Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou informações ou se tiver algum problema, visite o Web site da Philips em www.philips.com ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (pode encontrar o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Apoio ao Cliente no seu país, dirija-se a um representante local Philips.

## Svenska

## 1 Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support.

Apparaten fungerar bara om alla delar har satts ihop på rätt sätt och locket har satts fast ordentligt med spännen.

Receipt finns på www.philips.com/kitchen.

## 2 Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

## Fara

- Sänk aldrig ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.

- Diska inte motorenheten i diskmaskinen.

### Varning

- Kontrollera att den nätspänning som anges på apparatens undersida stämmer överens med den lokala nätspänningen innan du kopplar in apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan komponent är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller av annan behörig personal för att undvika olyckor.
- Den här apparaten får inte används av barn. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Apparaten kan användas av personer med olika funktionshinder eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används om det sker under tillsyn eller om de har informerats om hur apparaten används på ett säkert sätt och om de eventuella medfördå riskerna.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Läma inte apparaten obevakad när den används.
- Använd inte apparaten om den roterande silen eller skyddshöljet är skadade eller har synliga sprickor och kontakta närmaste Philips-serviceombud.
- Stoppa inte ned fingrama eller något föremål i matningsröret när apparaten är igång. Använd bara pressklossen för det här ändamålet.
- Rör inte de små knivbladen i botten på silen. De är mycket vassa.
- Håll ytan som apparaten står på och apparatens botten ren så att apparaten står stadigt.
- Rör inte vid silen genom fruktköttsuppsamlarens utlopp.
- Stäng av apparaten och koppla bort den från nätuttaget innan du byter något tillbehör eller rör vid delar som rör sig under användning. Dra alltid ur strömsladden till apparaten före ihopsättning eller isärtagning, och vid rengöring.

### Varning

- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.

- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare, eller delar som inte uttryckligen har rekommenderats av Philips. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Kontrollera att alla delar sitter rätt innan du startar apparaten.
- Använd bara apparaten när båda spännena är uppfällda.
- Fäll inte ned spännena förrän du har stängt av apparaten och silen har slutat rotera.
- Ta inte bort fruktköttsbehållaren när apparaten är igång.
- Använd inte juicemaskinen längre än 40 sekunder om du pressar stora mängder, och låt maskinen svalna ordentligt innan du använder den igen. Du bör inte använda stora mängder för de recept som finns angivna i den här användarhandboken.
- Drna alltid ut nätsladden efter användning.
- Bullemivå = 75 dB [A]

## Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här Philips-produkten uppfyller alla tillämpliga standarder och regler gällande exponering av elektromagnetiska fält.

### Återvinning

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som både kan återvinnas och återanvändas. Symbolen med en överskryssad soptunnan som finns på produkten innebär att produkten följer EU-direktivet 2002/96/EG. Kassera aldrig produkten med annat hushållsavfall. Ta reda på de lokala reglerna om separat insamling av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska möjliga negativa effekter på miljö och hälsa.

## 3 Översikt (bild 1)

<b>①</b>	Presskloss	<b>⑧</b>	Motorenhet
<b>②</b>	Matningsrör	<b>⑨</b>	Spännen
<b>③</b>	Lock	<b>10</b>	Drivaxel
<b>④</b>	Sil	<b>11</b>	Pip
<b>⑤</b>	Juicetratt	<b>12</b>	Juicekana
<b>⑥</b>	Fruktköttsbehållare	<b>13</b>	Skumseparator
<b>⑦</b>	Kontrollröd	<b>14</b>	Lock till juicekana

## 4 Förberedelser inför användning

Rengör noga de delar som kommer i kontakt med mat innan du använda apparaten (se kapitlet ”Rengöring”).

<b>≡</b> <p>Kommentar</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollera alltid silen före användning. Om apparaten är sprucken eller skadad ska du inte använda den. Kontakta istället närmaste Philips-serviceombud eller ta med apparaten till din återförsäljare.</li> <li>Kontrollera att spännen på båda sidor om locket är låsta på plats.</li> <li>Se till att silen sitter fast på drivaxeln (ett klick ljud hörs).</li> <li>Sätt på locket på juicekannen så slipper du stänk och kan förvara juicen i kylen.</li> <li>Sätt på locket på juicekannen så slipper du stänk och kan förvara juicen i kylen.</li></ul>

## 5 Använda juicemaskinen (bild 2)

Innan du börjar montera du enheten enligt bild 2.

Du kan använda juicemaskinen för frukt- och grönsaksjuice.

### Tips

- Hastighet 1 är lämplig för mjuka frukter och grönsaker som vattenmelon, vindruvor, tomat och gurka.
- Hastighet 2 är lämplig för alla andra frukter och grönsaker som äpplen, morötter och rödbetor.
- Drick juicen direkt efter att du har pressat den. Om juicen får stå förlorar den smak och näring.
- Sätt på locket på juicekannen så hålls juicen fräsch längre.
- Tryck alltid ned pressklossen sakta så får du ut så mycket juice som möjligt.

<b>≡</b> <p>Kommentar</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>Apparaten fungerar bara om alla delar har monterats korrekt och om locket har låsts ordentligt med spänna.</li> <li>Använd inte juicemaskinen längre än 40 sekunder om du pressar stora mängder, och låt maskinen svalna ordentligt innan du använder den igen. Du bör inte använda stora mängder för de recept som finns angivna i den här användarhandboken.</li> <li>Tryck inte för hårt med pressklossen eftersom det kan påverka kvaliteten på juicen. Det kan även leda till att silen stannar.</li> <li>Stick aldrig in fingrar eller något föremål i matningsröret.</li> <li>När du har pressat alla ingredienser och det inte kommer mer juice stänger du av apparaten och vänta tills silen har slutat rotera.</li> <li>Om fruktköttsbehållaren blir full under användning stänger du av apparaten och tar försiktigt bort behållaren och tömmer den. Sätt tillbaka den tomta fruktköttsbehållaren innan du fortsätter att pressa juice.</li> <li>Om skumseparator sätter i juicekannen tas skummet bort från juicen.</li></ul>

## 6 Tips för juicepressning

### Tips

- Använd färska frukter och grönsaker, eftersom de är saftigare. Ananaser, rödbetor, selleriställark, äpplen, gurkor, morötter, spenat, meloner, tomater och druvor är särskilt lämpliga att köra i juicemaskinen.
- Du behöver inte ta bort tunna skal. Ta bort bara tjocka skal från tex. apelsiner, ananaser och okokta rödbetor.
- Om du vill pressa frukt med kärnor tar du bort kärnorna först.
- Äppeljuice mörknar snabbt. Du kan sakta ned processen genom att tillsätta några droppar citronjuice.
- Fruktar som innehåller stärkelse, till exempel bananer, papaya, avokador, fikon och mangor är inte lämpliga att köra i juicemaskinen. Använd en matberedare, mixer eller mixerstav om du vill göra juice av sådana frukter.
- Blad och bladskäft av tex. sallad kan också köras i juicemaskinen.
- Juicemaskinen är inte lämplig för att pressa mycket hårda och/eller trådgiga eller stärkelserika frukter eller grönsaker, tex. sockerörr.

# 7 Hälsosamt recept

### Pepparrotssoppa

Ingredienser:

- 80 g smör
- 1 liter grönsaksbuljong
- 50 ml pepparrottsjuice (ungefär 1 rot)
- 250 ml vispgräde
- 125 ml vitt vin
- Citronjuice
- Salt
- 3–4 msk mjöl

- Skala pepparrotten med en kniv.
- Pressa pepparrotten.

<b>≡</b> <p>Kommentar</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>Den här apparaten kan behandla 3 kg pepparrot på cirka 2 minuter (tiden som behövs för att ta bort fruktköttet är inte inräknad). När du pressar pepparrot, stäng av och koppla ur apparäten och ta bort fruktköttet från fruktköttsbehållaren, locket och silen när du har pressat 1 kg. När du har pressat klart pepparrotten stänger du av apparaten och låter den svalna till rumtemperatur.</li></ul>

- Smält smöret i en stekpanna.
- Fräs mjölet lätt.
- Tillsätt buljongen.
- Tillsätt pepparrottsjuicen.
- Tillsätt vispgrädden och det vita vinet.
- Tillsätt citronjuice och salt efter smak.

## 8 Rengöring (bild 3)

### Varning

- Använd aldrig skurvarpar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som bensin eller aceton till att rengöra enheten.
- Sänk aldrig ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.

Det är lättast att göra ren juicemaskinen direkt efter användning.

- Stäng av apparaten, dra ut stickkontakten ur vägguttaget och vänta tills silen har slutat rotera.
- Ta bort de löstagbara delarna från motorenheten.
- Rengör de här delarna med en rengöringsborste i varmt vatten med lite diskmedel och skölj dem under kranen.
- Torka av motorenheten med en fuktad trasa.

<b>≡</b> <p>Kommentar</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>Använd en mjuk borste när du rengör silen.</li> <li>Du kan även diska alla delar utom motorenheten i diskmaskinen.</li></ul>

## 9 Garanti och service

Om du behöver service, information eller hjälp med ett problem kan du gå till Philips webbplats på www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (telefonnumret finns i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land kan du vända dig till din lokala Philips-återförsäljare.

## Türkçe

## 1 Giriş

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz, Philips dünyasına hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için, ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydedtirin.

Cihaz ancak tüm parçaları doğru olarak takıldığında ve kapakı kısıkaçlarla yerine tam olarak kilitlendiğinde çalışır. Yemek tarifleri için www.philips.com/kitchen adresine gidin.

## 2 Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanımlı kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

### Tehlike

- Motor ünitesini kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya muslukta durulamayın.
- Motor ünitesini bulaşık makinesinde yıkamayın.

### Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, cihazın üzerinde belirtilen voltajın yerel şebeke voltajı ile uygun olduğundan emin olun.
- Elektrik fişi, kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşmasını önlemek için kablونun mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyecekleri yerlerde muhafaza edin.
- Bu cihazın fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz olan kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya bu kişilere güvenli kullanım talimatlarının sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Cihazı kendi halinde çalışır durumdayken bırakmayın.
- Döner elek veya koruyucu kapak hasarlıysa ya da görünür çatlak varsa cihazı kullanmayın ve en yakın Philips servis merkezine başvurun.

- Cihaz çalışırken parmaklarınızı ya da başka cisimleri asla besleme borusunu içine sokmayın. Bunun için yalnızca malzeme iticisini kullanın.
- Eleğin tabanında bulunan küçük bıçaklara dokunmayın. Bu kısımlar çok keskindir.
- Cihazın sabit duması için cihazın üzerinde durduğu yüzeyi ve cihazın altını temiz tutun.
- Süzgece, posa toplayıcının posa çıkışından erişmeye çalışmayın.
- Cihazı kapatın ve aksesuarları değiştirmeden ya da kullanım sırasında hareket eden parçalara yaklaşımadan önce güç kaynağı bağlantısını kesin. Cihaz gözetimsiz bırakılacaksa ve montaj, parçalara ayırma veya temizleme önc e cihazın güç kaynağı bağlantısını mutlaka kesin.

### Dikkat

- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Başka üreticilere ait olan veya Philips tarafından özellikle tavsiye edilmeyen aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu tür aksesuar veya parça kullanırsanız, garantiniz geçerliliğini yitirir.
- Cihazı çalıştırmadan önce tüm parçaların cihaza doğru yerleştirildiğinden emin olun.
- Cihazı her iki kısıkaç da kapalıyken kullanın.
- Mandalları yalnızca cihazı kapattıktan sonra ve süzgecin dönmese durduğunda açın.
- Posa kabını cihaz çalışırken yerinden çıkarmayın.
- Bol miktarda meyve sıkılırken cihazı 40 saniyeden fazla çalıştırmayın ve bir sonraki kullanım için oda sıcaklığına gelene kadar cihazın soğumasını bekleyin. Bu kullanım kılavuzundaki tariflerin hiçbirini bol miktarda malzemeye göre verilmemiştir.
- Kullanımdan sonra cihazın fişini mutlaka çekin.
- Gürültü düzeyi = 75 dB [A]

## Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihaz, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli tüm standartlara ve düzenlemelere uygundur.

### Geri dönüşüm

Ürününüz gen dönüştürülebilen ve yeniden kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak üretilmiştir. Ürünün, üzerinde çarpı işareti bulunan bir tekerlekli çöp kutusu simgesi taşımaya, bu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Direktifi kapsamında olduğu anlamına gelir: Bu ürünü kesinlikle diğer evsel atıklarla birlikte atmayın. Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı toplanması ile ilgili yerel kurallar hakkında bilgi edinir. Eskiyen ürününüzün atık işlemlerinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açmasını önlemeye yardımcı olur.

## 3 Genel bilgiler (şek.1)

<b>①</b>	Malzeme itici	<b>⑧</b>	Motor ünitesi
<b>②</b>	Besleme tüpü	<b>⑨</b>	Klips
<b>③</b>	Kapak	<b>10</b>	Döner mil
<b>④</b>	Süzgeç	<b>11</b>	Musluk
<b>⑤</b>	Meyve suyu toplayıcı	<b>12</b>	Meyve suyu sürahisi
<b>⑥</b>	Posa kabı	<b>13</b>	Köpük ayırıcı
<b>⑦</b>	Kontrol düğmesi	<b>14</b>	Meyve suyu sürahisi kapakı

## 4 Cihazı kullanıma hazırlama

Cihazı kullanmadan önce, gıdayla temas edecek parçaları iyice temizleyin (bkz."Temizlik bölümü).

<b>≡</b> <p>Not</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kullanmadan önce her zaman eleği kontrol edin. Hasar veya çatlaklar varsa, cihazı kullanmayın ve en yakın yetkili Philips servisine veya bayisine başvurun.</li> <li>Kasıkaçları kapak<span></span>ın iç tarafında yerlerine kilitlendiğinden emin olun.</li> <li>Eleğin, döner mlie tam olarak oturduğundan emin olun ("Klik sesi duyulur").</li> <li>Sıramaya örnek veya buzdolabında saklamak için sürahinin kapakını kapatın.</li></ul>

## 5 Meyve sıkacağının kullanımı (şek. 2)

Başlamadan önce, montajı doğru bir şekilde yaptığınızdan emin olmak için bkz. şek. 2. Meyve sıkacağına meyve ve bezelerin suyunu sıkamak için kullanabilirsiniz.

<b>✳</b> <p>İpucu</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>Hız 1, özellikle karpuz, üzüm, domates ve salatalık gibi yumuşak meyve ve sebzeler için uygundur.</li> <li>Hız 2, elma, havuç ve pancar gibi diğer meyve ve sebz e çeşitleri için uygundur.</li> <li>Sıkacağın meyve sulanını hemen için. Bir süre havaya temas etmesi halinde, meyve suyu hem tadını hem de besin değeri<span></span>nı kaybeder.</li> <li>Meyve suyunuzu daha uzun süre taze tutmak için meyve suyunu sıkıktan sonra kapakı meyve suyunun üzerine kapatın.</li> <li>Maksimum miktarda meyve su elde etmek için yiyecek iticisi mümkün olduğunca yavaş bastırın.</li></ul>

<b>≡</b> <p>Not</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>Cihaz ancak parçaları düzgün bir şekilde takıldığında ve kapakı mandallarla yerine tam olarak sabitlendiğinde çalışır.</li> <li>Bol miktarda meyve sıkılırken cihaz 40 saniyeden fazla çalıştırmayın ve bir sonraki kullanım için oda sıcaklığına gelene kadar cihazın soğumasını bekleyin. Bu kullanım kılavuzundaki tariflerin hiçbirini bol miktarda malzemeye göre verilmemiştir.</li> <li>Elde edilecek sonucun kalitesini etkileyebileceğinden, malzeme iticiye çok fazla baskı uygulamayın. Bu durum eleğin dumasına bile sebep olabilir.</li> <li>Besleme tüpüne kesinlikle parmaklarınıza veya başka bir cismi sokmayın.</li> <li>Tüm malzemeler karıştırıldıktan ve meyve suyu akış durduktan sonra cihazı kapatın ve elek durana kadar bekleyin.</li> <li>Posa kabı kullanı<span></span>m esnasında dolarsa, cihazı durdurun, posa kabını dikkatle çıkartın ve boşaltın. Boş posa kabını yerine cihaz çalıştırdan önce yerleştirin.</li> <li>Köpük ayrıca meyve suyu sürahisindeye, köpük meyve suyundan ayrılır.</li></ul>

## 6 Meyve sıkamak için ipuçları

<b>✳</b> <p>İpucu</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>Daha sulu olmasını sağlayacağı için taze meyve ve sebze kullanın. Özellikle ananas, pancar, kereviz sapı, elma, salatalık, havuç, ıspanak, kavun, domates ve üzüm meyve sıkacağı<span></span>nda sıkamak için uygundur.</li> <li>İnce kabuklu soymaya gerek yoktur. Sadece portakal, ananas ve pıngemis pancar gibi kalın kabuklu<span></span>ları soyun.</li> <li>Meyveleri çekerlekleriyle sıkamak istiyorsanız, çekerlekleri sıkmadan önce çıkartın.</li> <li>Elma suyu çok hızlı kararır. Bu süreci yavaşlatmak için birkaç damla limon suyu ekleyin.</li> <li>Muz, papaya, avokado, incir ve mango gibi meyveler nişasta içerdiklerinden meyve sıkacağı<span></span>nda işlem görmeye uygun değildir. Bu meyvelerin suyunu sıkamak için mutlak robotu, blender veya el blenderi kullanın.</li> <li>Marul gibi yapraklı sebzeler de meyve sıkacağı<span></span>nda işlem görebilir.</li> <li>Şeker kamışı gibi çok sert ve/veya lifli ya da nişastalı meyve ve sebzeler katı meyve sıkacağı<span></span>nda sıkılmaya uygun değildir.</li></ul>

# 7 Sağlıklı tarif

### Yaban turpu çorbası

Malzemeler:

- 80 g tereyağı
- 1 litre sebze suyu
- 50 ml yaban turpu suyu (yaklaşık 1 kök)
- 250 ml krem şanti
- 125 ml beyaz şarap
- Limon suyu
- Tuz
- 3-4 yemek kaşığı un

- Bir bıçakla yaban turpunu soyun.
- Yaban turpunun suyunu çıkartın.

<b>≡</b> <p>Not</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>Bu cihaz 3 kg yaban turpunu yaklaşık 2 dakikada (posayı atmak için gereken süre dahil değildir) sıkabilir. Yaban turpunun suyunu çıkardıktan sonra, cihazı kapatıp fişini prizden çekin ve 1 kg yaban turpu suyu elde ettikten sonra posa kabı, kapak ve süzgeçti posayı temizleyin. İşlem bittiğinde, cihazı kapatın ve soğuyarak oda sıcaklığına dönmmesini bekleyin.</li></ul>

- Yağlı bir tavada etkin.
- Haftife unu soteleyin.
- Sebze suyunu ekleyin.
- Yaban turpu suyunu ekleyin.
- Krem şantiyi ve beyaz şarabı ekleyin.
- Tat vermek için limon suyu ve tuz ekleyin.

## 8 Temizleme (şek. 3)

### Uyarı

- Cihazı temizlemek için bulaşık süngeri, aşındırıcı temizlik malzemeleri veya benzin ya da aseton gibi zarar verebilecek sıvılar kullanmayın.
- Motor ünitesini kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya muslukta durulamayın.

Kullanımdan hemen sonra temizlemek daha kolaydır.

- Cihazı kapatın, fişini prizden çekin ve süzgecin dönmese durana kadar bekleyin.
- Cihabın parçaları motor ünitesinden çıkartın.
- Bu parçaları, temizleme fırçasını kullanarak az miktarda bulaşık deterjanıyla ilik suda yıkayın ve musluk altında durulayın.
- Motor ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.

<b>≡</b> <p>Not</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>Eleği temizlemek için yumuşak bir fırça kullanın.</li> <li>Motor ünitesini hariç, tüm parçaları bulaşık makinesinde de yıkayabilirsiniz.</li></ul>

## 9 Garanti ve Servis

Servise veya bilgiye ihtiyacınız ya da bir sorununuz varsa lütfen www.philips.com adresindeki Philips web sitesini ziyaret edin veya ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkeziyle iletişim kurun (telefon numaralarını dünya çapında garantı kitaptığınızda bulabilirsiniz). Ülkenizde Müşteri Merkezi yoksa, yerel Philips satıcınıza gidin.

<b>AR</b>
<b>مقدمة</b>

نهانيتها على شرائك المنتج ومرحباً بك في Philips للاستفادة بالكامل من الدعم الذي نقدمه Philips. قم بتسجيل منتجك على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

يعمل الجهاز فقط عند جميع القطع كافة بشكل صحيح وإفعال الغطاء بإحكام بواسطة قطعتي التثبيت للحصول على وظائف وأصبع اذمع إلى الصفحة [www.philips.com/kitchen](http://www.philips.com/kitchen).

## 2 هام

اقرأ دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز واحتفظ به للرجوع إليه مستقبلاً.

- خطر**
- لا تغصر وحدة المحرك بالمياه أو بأي سائل آخر على الإطلاق. ولا تغسلها تحت الصنبور.**
- لا تنظّف وحدة المحرك في غسالة الأطباق.**
- تحذير**
- تحقّق من أن الفولتية المشار إليها في أسفل الجهاز تتوافق مع فولتية الطاقة المحلية قبل توصيل الجهاز.**
- لا تستخدم الجهاز إذا كان القابس أو سلك الطاقة أو المكونات الأخرى تالفة.**
- إذا كان سلك الطاقة الرئيسي تالفاً، فيجب استبداله من قبل Philips أو مركز خدمة معوّل من قبل Philips أو أشخاص مؤهلين لتحثّب أي خطر.**
- لا يمكن للأطفال استخدام هذا الجهاز. أبقِ الجهاز وسلكه بعيداً عن متناول الأطفال.**
- يمكن للأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، في حال تم الإشراف عليهم أو إعطائهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز بطريفة آمنة وفهم المخاطر المرتبطة به.**
- يجب مراقبة الأطفال للحوول دون لعهمم بالجهاز. لا تترك لإطلاقاً الجهاز قيد التشغيل بدون مراقبة.**
- لا تستخدم الجهاز إذا كانت المصنّاة الدوارة أو الغطاء الواقي تالفاً أو تظهر عليه تشققات واتصل بأقرب مركز خدمة تابع لـ Philips.**
- لا تمسك أبداً أيّ مكونات التغذية بأصابعك أو بأي غرض عندما يكون الجهاز قيد الخدمة. استخدم Philips (يمكن العثور على رقم الهاتف في نشرة الضمان العالمية) في حال عدم وجود مركز خدمة للمستهلك في بلدك. يرجى زيارة موقع منتجات Philips المحلي باللغة الحدّة.**

- لضمان استقرار الجهاز وثباته. حافظ على نظافة السطح الذي يُوضع عليه الجهاز والجانب السفلي للجهاز.**
- لا تمسك المصفاة عبر مأخذ اللبّ الخاص بمصفاة جميع اللبّ.**
- أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن وحدة التزويد بالطاقة قبل تغيير الملحقات أو الأامسالك بالقطع التي تتحرك أثناء الاستخدام.**
- أفضل دائماً الجهاز عن وحدة التزويد بالطاقة إذا تُرك بدون مراقبة أو قبل التجميع أو الفك أو التنظيف.**

### تنبيه

- هذا الجهاز معدّ للاستخدام المنزلي فقط.**
- لا تستخدم أبداً أي ملحقات أو أجزاءمن أي شركة مصنعة أخرى أو لا توضع بها Philips على وجه الخصوص. قد يؤدي استخدام ملحقات أو أجزاءمن هذا النوع إلى إبطال الضمان.**
- تأكد من تثبيت القطع كافة بشكل صحيح قبل تشغيل الجهاز.**
- استخدم فقط عندما تكون قطعتي التثبيت مقفلتين.**
- ألغ فقط قبل قطعتي التثبيت بعد إيقاف تشغيل الجهاز. وستتوقف المصفاة عن الدوران.**
- لا تقم بإزالة حاوية اللبّ عندما يكون الجهاز قيد التشغيل.**
- لا تقم بتشغيل العصارة لأكثر من 40 ثانية بدون إقطاع عند عصرها. كما يمكن كبيرة أو أنزها التبريد حتى تبرجة حرارة الغرفة لتكون جاهزة للاستخدام في العملية التالية. لا تتضمّن أي صفت قطع لمكروهفي دليل المستخدم. كما يمكن كبيرة من المكونات.**
- قم دائماً بفصل الطاقة عن الجهاز بعد الاستخدام.**
- مستوى الضجيج = 75 ديسيبل [A]**

### المجالات الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق هذا الجهاز مع كافة المعايير والقوانين القابلة للتطبيق المتعلقة بالتعرض للحقول المغناطيسية.

### إعادة التدوير

تم تصميم المنتج وتصنيعه من المواد والكيونات القابلة لإعادة التدوير وإعادة الاستخدام حين تدعى للنّج ومرسلة للمهدلات ذات العجلات مشحونة. فهذا يعني أن المنتج معتمده من قبل التوجيه الأوروبي 2002/96/EC.

لا تتحمل أي من المنتجين مسؤولية التخلص من المنتج. يجب إطلاع على القوانين المحلية المتعلقة بمجموعة المنتجات الكهربائية الإلكترونية المتعلق بالخصائص البيئية في المنتج. الرجاء الرجوع إلى دليل المستخدم للحصول على مزيد من المعلومات.

## 3 نظرة عامة (الصورة رقم 1)

<b>①</b>	الدافعة	<b>⑧</b>	وحدة الفرك
<b>②</b>	أنبوب التغذية	<b>⑨</b>	قطعتي التثبيت
<b>③</b>	الغطاء	<b>10</b>	عمود الإدارة
<b>④</b>	المصفاة	<b>11</b>	القطع
<b>⑤</b>	وعاء جميع العصير	<b>12</b>	وعاء العصير
<b>⑥</b>	حاوية اللبّ	<b>13</b>	فاصل الرغوة
<b>⑦</b>	مقبض التحكم	<b>14</b>	غطاء وعاء العصير

## 4 التحضير للاستخدام

نظف القطع التي لا تتلامس الطعام جيّداً قبل استخدام الجهاز (راجع الفصل «التنظيف».)

<b>≡</b> <p>ملاحظة</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>حقق دائما من المصفاة قبل الاستخدام إذا اكتشف عن وجود أي تشققات أو أضرار لا تستخدم الجهاز واتصل بأقرب مركز خدمة ل Philips أو سألهم في المكتب.</li> <li>تأكد من أن قطعتي التثبيت على جانبي الغطاء مقفلتان بإحكام.</li> <li>احرص على تثبيت المصفاة بشكل آمن على عمود التدوير ("مقفلة").</li> <li>ضع الغطاء على وعاء العصير للتحثّب أي لتسرّب أو إذا أردت وضع العصير في البراد.</li></ul>

## 5 استخدام العصارة (صورة رقم 2)

قبل البدء تأكد من أنك ترتّب الأجزاء وفقاً للصورة رقم 2. يمكنك استخدام العصارة لعصر المأكهة والخضار.

### لتصحيح

- إن السرعة 1 مثالية للفاكهة والخضار الطرية بشكل خاص مثل البنسخ الأحمر والعبق والسنبورية والخيار.
- أثناء السرعة 2 فهي مثالية لجميع أنواع الأخرى من المأكوطة والخضار مثل التفاح والخوخ والفراولة والششمير.
- عصر العصير بعد استهلاكه مباشرة. إن تعزّث الهواء لبعض الوقت قد يفسد بعض مذاق العصير ويمنعه القفائية.
- للمحافظة على العصير طازجا لفترة أطول، ضع الغطاء على وعاء العصير بعد العصر.
- لا تستخرج العصير كمية من العصير اصفاة نادفا الدافعة الأسفل بسطه.

<b>≡</b> <p>ملاحظة</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>يعمل هذا الجهاز فقط إذا تم تركيب كافة القطع بشكل صحيح وتثبيت الغطاء في مكانه مع قطعتي التثبيت.</li> <li>لا تقم بتشغيل العصارة لأكثر من 40 ثانية بدون إقطاع عند عصرها. لكييات كبيرة وانزها التبريد حتى تبرج حرارة الغرفة لتكون جاهزة للاستخدام في العملية التالية. لا تتضمّن أي وصفة طعام معدة في دليل المستخدم. كما يمكن كبيرة من المكونات.</li> <li>لا تضغط بشكل مفرط على الدافعة. فقد يؤثر هذا على جودة النتيجة النهائية. حتى أنه قد يتسبّب بإلغاف المصفاة.</li> <li>لا تمسك المصفاة أو أي غرض آخر انطلاقاً من أنبب التغذية.</li> <li>بعد عصر كافة المكونات وتوقف تدفق العصير، أوقف تشغيل الجهاز وانظر حتى تتوقف المصفاة عن الدوران.</li> <li>في حال إتلاف حاوية اللبّ أثناء الاستخدام، أوقف تشغيل الجهاز واتر حاوية اللبّ بعناية وقد يربطها أيضاً جميع حاوية اللبّ القابلة قبل شتعبة العصر.</li> <li>في حال حال فصل الرغوة موجوداً في وعاء العصير، تتم إزالة الرغوة من العصير.</li></ul>

## 6 نصائح لنتائج عصر أفضل

## 1 مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می گویم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت نام کنید. این دستگاه فقط در صورتی کار می کند که همه قطعات به طور صحیح سوار شده باشند و درب دستگاه درست درگیره ها جا افتاده باشند. برای دستور غذاها به [www.philips.com/kitchen](http://www.philips.com/kitchen) مراجعه کنید.

## 2 مهم

قبل از استفاده از دستگاه، این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

## خطر

- هرگز موتور دستگاه را در آب یا هر مایع دیگری قرار ندهید یا آن را زیر شیر آب نگیرید.
- محفظه موتوره را در ماشین ظرفشویی نشویید.

## هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به پریز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده در زیر دستگاه با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
- اگر دوشاخه، سیم برق یا سایر قطعات آسیب دیده و خراب هستند، از دستگاه استفاده نکنید.

- در صورتی که سیم برق آسیب دیده است برای جلوگیری از بروز خطر، آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.

- این دستگاه نباید توسط کودکان استفاده شود. دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

- افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند می توانند با نظارت بزرگترها یا آموختن استفاده ایمن از دستگاه و آگاهی از خطرات ممکن، از دستگاه استفاده کنند.

- کودکان را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوید با دستگاه بازی نمی کنند. در صورت عدم استفاده از دستگاه هرگز آن را روشن نگذارید.

- اگر توری چرخشی یا روکش محافظ آسیب دیده است یا ترک خوردگی قابل مشاهده ای روی آن ها وجود دارد، استفاده از دستگاه را متوقف کرده و با نزدیکترین مرکز خدمات Philips تماس بگیرید.

- در حالی که دستگاه روشن است، انگشت خود یا شیء دیگری را وارد لوله تغذیه نکنید. فقط از دسته فشاردهنده مخصوص این کار استفاده نمایید. به تیغه های کوچک سطح توری دست نزنید. این تیغه های خیلی تیز هستند.

- برای اطمینان از این که دستگاه ثابت قرار می گیرد، سطحی که دستگاه را روی آن گذاشته اید و زیر دستگاه را تمیز نگهدارید.

- از دسترسی به الک از طریق خروجی تفاله های جمع کننده تفاله خودداری کنید.

- قبل از تعویض لوازم جانبی یا قطعات ضمیمه ای که هنگام استفاده حرکت می کنند، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از برق بکشید. همیشه هنگام عدم استفاده از دستگاه و قبل از سوار کردن، باز کردن یا تمیز کردن آن، دوشاخه دستگاه را از برق بکشید.

- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.
- هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازندگان دیگر یا لوازمی که Philips آن ها را توصیه نمی کند استفاده نکنید. اگر از چنین لوازم جانبی یا قطعاتی استفاده کنید، ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط می شود.
- قبل از روشن کردن دستگاه، بررسی کنید همه قطعات به طور صحیح نصب شده باشند.
- فقط وقتی از دستگاه استفاده کنید که هر دو گیره بسته و قفل شده باشند.
- وقتی دستگاه را خاموش کردید و توری از حرکت باز ایستاد فقط گیره ها را باز کنید.
- وقتی دستگاه در حال کار کردن است محفظه مخصوص تفاله را برندارید.
- هنگام کارهای سنگین با آبیوه گیری، هر بار اجازه دهید دستگاه بیشتر از 40 ثانیه خنک شود و به دمای اتاق برسد. سپس به استفاده از دستگاه ادامه دهید. هیچ یک از دستورهای موجود در این دفترچه راهنما مستلزم کار سنگین با آبیوه گیری نمی باشد.
- همیشه آن را پس از استفاده از پریز بکشید.
- میزان صدا = 75 دسی بل [A]

## میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه قوانین و استانداردهای کاربرپذیر میدان های الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

## بازیافت

این محصول از قطعات و مواد با کیفیت بسیار بالا ساخته شده است که قابل بازیافت و استفاده مجدد می باشند. علامت ضربه روی سطل زباله بر روی دستگاه نشان می دهد که محصول خت پوششش مصوبه اروپایی EC/2002/96 قرار دارد.

هرگز این محصول را همراه با سایر زباله های خانگی دور نریزید. لطفاً از قوانین محلی جمع آوری جداگانه محصولات الکتریکی و الکترونیکی مطلع باشید و آنرا در محل مناسبی برای بازیافت یا ترمیم محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می کند.

## 3 نمای کلی (شکل 1)

①	دسته فشار دهنده	⑧	محفظه موتور
②	لوله تغذیه	⑨	گیره ها
③	درب دستگاه	⑩	محور متحرک
④	توری	⑪	دهانه خروجی
⑤	جمع کننده آبیوه	⑫	مخزن آبیوه گیر
⑥	محفظه مخصوص تفاله	⑬	جدا کننده کف
⑦	پیچ کنترل	⑭	درب مخزن آبیوه گیر

## 4 آماده سازی برای استفاده

قبل از استفاده از دستگاه، کلیه قطعاتی را که در تماس با غذا هستند کاملاً تمیز کنید (به بخش "تمیز کردن" مراجعه کنید).

## توجه

- همیشه قبل از استفاده توری دستگاه را بررسی کنید. در صورت مشاهده هر گونه ترک خوردگی یا آسیب، از دستگاه استفاده نکنید و با نزدیکترین مرکز خدمات Philips تماس بگیرید یا دستگاه را به فروشنده نشان دهید.
- بررسی کنید گیره های هر دو طرف درب جا بیفتند.
- دقت کنید توری به طور محکم در محور متحرک جا بیفتد ("با صدای کلیک").
- درب مخزن آبیوه گیر را بگذارید تا از پرتاب شدن آبیوه جلوگیری شود. برای گذاشتن آبیوه در یخچال نیز درب را روی مخزن قرار دهید.

## 5 استفاده از آبیوه گیری (شکل 2)

قبل از شروع، مانند شکل 2 دستگاه را سوار کنید. از آبیوه گیری برای گرفتن آب میوه جات و سبزیجات استفاده کنید.

## نکته

- سرعت 1 برای سبزیجات و میوه جات نرم مانند هندوانه، انگور، گوجه فرنگی و خیار مناسب است.
- سرعت 2 برای سایر انواع سبزیجات و میوه جات از جمله سیب، هویج و چغندر مناسب است.
- بلافاصله پس از گرفتن آب میوه و سبزیجات آن را بنوشید. اگر آبیوه مدتی در معرض هوا قرار گیرد، مزه و ارزش غذایی خود را از دست می دهد.
- برای آن که آبیوه مدت طولانی تری تازه بماند، پس از گرفتن آبیوه، روی مخزن آبیوه را بپوشانید.
- برای گرفتن حداکثر آبیوه، همیشه دسته فشار دهنده را آهسته فشار دهید.

## 9 ضمانت و خدمات پس از فروش

برای کسب اطلاعات، استفاده از خدمات یا رفع اشکال دستگاه خود، لطفاً از وب سایت Philips به آدرس [www.philips.com](http://www.philips.com) بازدید فرمایید یا با مرکز خدمات پس از فروش Philips در کشور خود تماس بگیرید (برای دسترسی به شماره تلفن این مراکز در سراسر جهان به برگ ضمانت نامه مراجعه کنید). اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش Philips وجود ندارد به فروشندگان دستگاه خود مراجعه نمایید.

### توجه

- این دستگاه فقط در صورتی کار می کند که همه قطعات به طور صحیح سوار شده و درب دستگاه با گیره ها محکم در جای خود قفل شده باشد.
- هنگام کارهای سنگین با آبمیوه گیری، هر بار اجازه دهید دستگاه بیشتر از 40 ثانیه خنک شود و به دمای اتاق برسد. سپس به استفاده از دستگاه ادامه دهید. هیچ یک از دستورهای موجود در این دفترچه راهنما مستلزم کار سنگین با آبمیوه گیری نمی باشد.
- فشار خیلی زیاد بر دسته فشار دهنده وارد نکنید چون این بر روی کیفیت نهایی آبمیوه اثر می گذارد. حتی ممکن است باعث شود توری خطه ای متوقف شود.
- هرگز انگشت خود یا شئی دیگری را وارد لوله تغذیه نکنید.
- وقتی همه میوه ها را آب گرفتید و جریان آبمیوه متوقف شد، دستگاه را خاموش کرده و اجازه دهید توری از چرخش بایستد.
- اگر در حین استفاده، محافظه مخصوص تناله پر شد، دستگاه را خاموش کنید. با دقت محافظه را خارج کرده و خالی کنید. قبل از شروع مجدد به گرفتن آبمیوه، محافظه مخصوص تناله را سوار کنید.
- اگر جدا کننده کف در مخزن آبمیوه گیر باشد، کف از آبمیوه جدا می شود.

## 6 نکاتی راجع به گرفتن آبمیوه

### نکته

- از میوه و سبزیجات تازه استفاده کنید؛ چون آب بیشتری دارند. آناناس، چغندر، ساقه های کرفس، سیب، خیار، هویج، اسفناج، طالبی، گوجه فرنگی و انگور برای این آبمیوه گیری مناسب هستند.
- نیازی به گرفتن پوست میوه هایی که پوست نازک دارند نیست. فقط پوست های ضخیم مانند پوست پرتقال، آناناس و چغندر نیختمه را بگیرید.
- برای گرفتن آب میوه های هسته دار، قبلاً هسته آن ها را خارج کنید.
- آب سیب خیلی سریع قهوه ای می شود. برای آن که آب سیب دیرتر تغییر رنگ دهد، چند قطره لیمو به آن اضافه کنید.
- میوه های نفاسته دار مثل موز، پاپایه، آووکادو، انجیر و عنبه برای استفاده در آبمیوه گیر مناسب نیستند. برای این میوه ها از غذاساز مخلوط کن یا مخلوط کن دستی استفاده کنید.
- برگ ها و ساقه های برگ کاهو را نیز می توانید در این آبمیوه گیر بریزید.
- این آبمیوه گیری برای میوه های خیلی سفت و/یا فیبری یا نفاسته دار یا سبزیجاتی همچون نیشکر مناسب نمی باشد.

## 7 دستور غذای سالم

### سوپ خردل

مواد لازم:

- 80 گرم کره
  - 1 لیتر آب سبزیجات
  - 50 میلی لیتر آب خردل (تقریباً 1 ریشه)
  - 250 میلی لیتر خامه زده شده
  - 125 میلی لیتر شراب سفید
  - آب لیمو
  - نمک
  - 3-4 قاشق غذاخوری آرد
- با کارد خردل را پوست بگیرید.
  - ریشه خردل را آب بگیرید.

### توجه

- با این دستگاه می توانید ظرف تقریباً 2 دقیقه (بدون در نظر گرفتن زمان لازم برای خارج کردن تناله ها) 3 کیلوگرم ریشه خردل را آب بگیرید. وقتی 1 کیلوگرم ریشه خردل را آب گرفتید، دستگاه را خاموش کرده و از برق بکشید و سپس تناله ها را از محافظه مخصوص تناله، درب و فیلتر خارج کنید. در پایان، دستگاه را خاموش کرده و اجازه دهید تا دمای اتاق خنک شود.

- کره را در ظرف ذوب کنید.
- آرد را در کره تفت دهید.
- آب سبزیجات را اضافه کنید.
- آب خردل را اضافه کنید.
- خامه زده شده و شراب سفید را اضافه کنید.
- آب لیمو و نمک را برای طعم دهی اضافه کنید.

## 8 تمیز کردن (شکل 3)

### هشدار

- هرگز از سمیاده، مواد شیمیایی سایا یا مایعات خوردنه مانند بنزین یا استون برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.
- هرگز موتور دستگاه را در آب یا هر مایع دیگری قرار ندهید یا آن را زیر شیر آب نگیرید.

بسیار راحت تر است که آبمیوه گیری را بلافاصله بعد از استفاده تمیز کنید.

- دستگاه را خاموش کرده و از برق بکشید. صبر کنید که توری از چرخش بایستد.
- قطعات قابل جدا شدن را از محافظه موتور باز کنید.
- این قطعات را با یک برس نرم در آب گرم و مقداری شوینده بشویید و زیر آب شیر آب کنشی نمایید.
- محافظه موتور را با پارچه مرطوب تمیز کنید.

### توجه

- از یک برس نرم برای تمیز کردن توری استفاده کنید.
- می توانید همه قطعات به جز محافظه موتور را نیز در ماشین ظرفشویی بشویید.